

CARTILHA PARA SOLICITANTES DE REFÚGIO NO BRASIL

BOOKLET FOR ASYLUM SEEKERS IN BRAZIL

MANUEL POUR LES DEMANDEURS D'ASILE AU BRÉSIL

FOLLETO PARA SOLICITANTES DE ASILO EN BRASIL

كٲٲب طالبي اللجوء في البرازيل



CARTILHA PARA SOLICITANTES DE REFÚGIO NO BRASIL

PROCEDIMENTOS, DECISÃO DOS CASOS, DIREITOS E
DEVERES, INFORMAÇÕES E CONTATOS ÚTEIS

PORTUGUÊS

DIREITOS DOS SOLICITANTES DE REFÚGIO NO BRASIL



Não devolução

Os solicitantes de refúgio não podem ser devolvidos ou expulsos para um país onde a sua vida ou integridade física estejam em risco. A proteção contra a devolução impõe, inclusive, o dever das autoridades brasileiras de garantirem que qualquer estrangeiro terá acesso ao mecanismo de refúgio, sobretudo nos controles migratórios nas fronteiras, portos e aeroportos.

Não penalização pela entrada irregular

Enquanto o pedido de refúgio estiver sendo analisado, os solicitantes de refúgio têm o direito de não serem investigados ou multados pelo ingresso irregular no território brasileiro.



Documentação

Os solicitantes de refúgio têm direito a documentos de identidade [Protocolo Provisório] e carteira de trabalho provisória, os quais servirão de prova do seu direito de permanecer em território brasileiro até decisão final do processo de solicitação de refúgio.



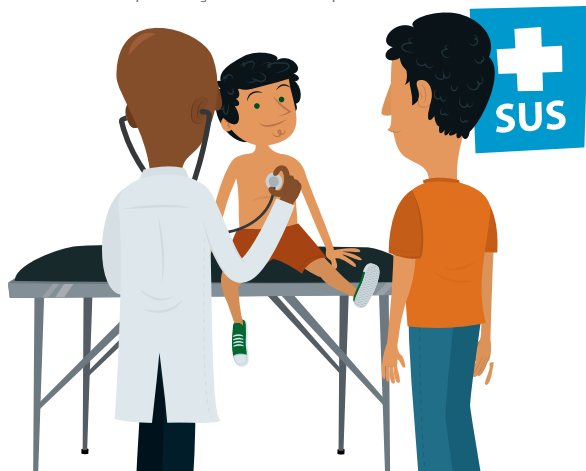
Trabalho

Os solicitantes de refúgio têm direito a carteira de trabalho, podem trabalhar formalmente e são titulares dos mesmos direitos inerentes a qualquer outro trabalhador no Brasil. O Brasil proíbe o trabalho de menores de 14 anos, o trabalho em condições análogas à de escravo e a exploração sexual.

Livre trânsito pelo território brasileiro

Educação

Os solicitantes de refúgio têm o direito de frequentar as escolas públicas de ensino fundamental e médio, bem como de participar de programas públicos de capacitação técnica e profissional.



Saúde

Os solicitantes de refúgio podem e devem ser atendidos em quaisquer hospitais e postos de saúde públicos no território nacional.

Não ser discriminado(a)

Ninguém pode ter seus direitos restringidos em razão da cor da sua pele, pelo fato de ser mulher ou criança, por sua orientação sexual, por sua situação social, por suas condições econômicas ou por suas crenças religiosas. O racismo é considerado crime no Brasil.



Não sofrer violência sexual ou de gênero

No Brasil, homens e mulheres têm os mesmos direitos e toda forma de violência contra a mulher, em razão do gênero ou da orientação sexual é crime. A mulher vítima de violência tem o direito a receber assistência médica e formalizar sua denúncia através do telefone 180 ou em delegacias de polícia especializadas em atendimento à mulher.



Praticar livremente sua religião

O Brasil é um país laico que assegura a plena liberdade de culto, religião e crença.



OBRIGAÇÕES DOS SOLICITANTES DE REFÚGIO NO BRASIL

Respeitar
todas
as leis.

Respeitar
as pessoas,
entidades e
organismos
públicos e
privados.

Renovar
seu Protocolo
provisório de
solicitação de
refúgio nas
Delegacias de
Polícia Federal e
mantê-lo sempre
atualizado.

Informar
seu domicílio
e mantê-lo
atualizado nas
Delegacias de
Polícia Federal
e junto ao
CONARE.

REFÚGIO NO BRASIL

No Brasil, o mecanismo do refúgio é regido pela Lei 9.474 de 1997, que estabelece o procedimento para a determinação, cessação e perda da condição de refugiado, os direitos e deveres dos solicitantes de refúgio e refugiados e as soluções duradouras para aquela população. A Lei Brasileira de Refúgio considera como refugiado todo indivíduo que sai do seu país de origem devido a fundados temores de perseguição por motivos de raça, religião, nacionalidade, grupo social ou opiniões políticas imputadas, ou devido a uma situação de grave e generalizada violação de direitos humanos no seu país de origem.



Considera-se que uma pessoa é perseguida quando seus direitos humanos tenham sido gravemente violados ou estão em risco de sê-lo. Isso pode acontecer, por exemplo, quando a vida, liberdade ou integridade física da pessoa corria sério risco no seu país.

Todos os pedidos de refúgio no Brasil são decididos pelo Comitê Nacional para os Refugiados (CONARE), órgão vinculado ao Ministério da Justiça e composto por representantes do Ministério da Justiça, do Ministério das Relações Exteriores, do Ministério do Trabalho, do Ministério da Saúde, do Ministério da Educação, do Departamento de Polícia Federal e de organizações da sociedade civil dedicadas a atividades de assistência, integração local e proteção aos refugiados no Brasil. O ACNUR e a Defensoria Pública da União têm assento no CONARE com direito a voz, porém sem direito a voto.

QUEM É QUEM

CONARE

É o órgão do governo que analisa e decide todos os pedidos de refúgio no Brasil. É também o órgão encarregado de formular a política sobre refúgio no Brasil e criar normas que esclareçam os termos da lei de refúgio. O CONARE fica localizado em Brasília, no Ministério da Justiça.



Comitê Nacional
para os Refugiados

Ministério da
Justiça

Ministro da Justiça

É a autoridade que analisa e decide todos os recursos dos solicitantes de refúgio no Brasil. O Ministro da Justiça é um Ministro do Estado brasileiro, responsável por temas relativos ao poder judiciário, segurança pública, nacionalidade, estrangeiros, populações indígenas, dentre outros temas.



GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PAÍS RICO É PAÍS SEM POBREZA

Polícia Federal

É o órgão do governo encarregado de receber os pedidos de refúgio, emitir documentos para solicitantes de refúgio e refugiados, informar os solicitantes de refúgio sobre o resultado dos seus pedidos e receber recursos contra as decisões negativas do CONARE.



ASSISTÊNCIA A SOLICITANTES DE REFÚGIO NO BRASIL

O Alto Comissariado das Nações Unidas para Refugiados [ACNUR] recebeu da ONU o mandato de conduzir e coordenar ações internacionais para a proteção dos solicitantes de refúgio e refugiados e a busca de soluções duradouras para seus problemas.

Para cumprir essa missão, o ACNUR no Brasil conta com o apoio de organizações da sociedade civil que possuem larga experiência com o tema e trabalham para promover a proteção, assistência e integração local dos solicitantes de refúgio e refugiados no Brasil. Através destas organizações, os solicitantes de refúgio e refugiados podem obter orientações, informações e encaminhamentos em questões envolvendo moradia, saúde, educação, documentação, cursos de português, inclusão no mercado de trabalho, etc.

As organizações estão presentes em três cidades do país: Caritas Arquidiocesana do Rio de Janeiro [CARJ] no Rio de Janeiro; Caritas Arquidiocesana de São Paulo [CASP] em São Paulo; e Instituto Migrações e Direitos Humanos [IMDH] em Brasília. Para entrar em contato com uma destas organizações, consulte a seção “Contatos Úteis” ao final desta cartilha.



O TRABALHO DO ACNUR NO BRASIL

O Alto Comissariado das Nações Unidas para Refugiados (ACNUR) no Brasil tem o mandato de monitorar a implementação dos tratados internacionais de proteção a refugiados e prestar assessoria técnica aos órgãos do governo e sociedade civil. É também missão do ACNUR assegurar os direitos e o bem-estar dos refugiados. O ACNUR, em parceria com organizações da sociedade civil, do Poder Público e do setor privado, oferece proteção e assistência às pessoas sob o seu mandato de forma imparcial, com base nas suas necessidades e sem distinção de raça, sexo, religião ou opinião política.



**UNHCR
ACNUR**

Agência da ONU para Refugiados

COMO SOLICITAR REFÚGIO NO BRASIL



Para solicitar refúgio no Brasil, é preciso estar presente no território nacional. A qualquer momento após a sua chegada no Brasil, o estrangeiro que se considera vítima de perseguição em seu país de origem deve procurar uma **Delegacia da Polícia Federal** ou **autoridade migratória na fronteira** e solicitar expressamente o refúgio para adquirir a proteção do governo brasileiro. O estrangeiro que solicita refúgio no Brasil não pode ser deportado para fronteira de território onde sua vida ou liberdade estejam ameaçadas.

É IMPORTANTE SABER QUE:



Não é possível solicitar a condição de refugiado estando fora do território brasileiro, em consulado ou embaixada brasileira no exterior.

A solicitação de refúgio é inteiramente gratuita e pode ser feita diretamente pelo interessado.

Não é obrigatória a presença de advogado.

A solicitação de refúgio pode ser feita na **área de fronteira ou dentro do território brasileiro.**

O ingresso irregular no território **não constitui impedimento** para o estrangeiro solicitar refúgio às autoridades competentes.

Toda informação prestada pelo solicitante de refúgio será **confidencial e não será compartilhada com as autoridades do seu país de origem.**

A solicitação de refúgio também pode ser feita para o **grupo familiar** que o acompanhe no Brasil.

Às crianças (menores de 18 anos) desacompanhadas ou separadas da sua família será **designado judicialmente um adulto responsável** (guardião).

Não é necessário viajar ou morar em Brasília, onde fica a sede do CONARE, para acompanhar o pedido de refúgio. Você pode acompanhar seu pedido em qualquer posto da Polícia Federal ou com as organizações da sociedade civil parceiras do ACNUR.

PROCEDIMENTO DO PEDIDO DE REFÚGIO

Para registrar a sua solicitação de refúgio você deve:

- Preencher um **TERMO DE SOLICITAÇÃO DE REFÚGIO** em qualquer posto da Polícia Federal;
- Informar um **ENDEREÇO** (onde você mora ou está hospedado e pode ser encontrado), **TELEFONE** e **EMAIL** para contato. É muito importante que você mantenha seus contatos atualizados na Polícia Federal e no CONARE, para que você possa receber todas as comunicações ou citações que sejam necessárias. Em caso de mudança, informe o CONARE através do email conare@mj.gov.br.

Após registrar sua solicitação na Polícia Federal você:

- Receberá um **PROTOCOLO PROVISÓRIO**, válido por 1 ano e renovável até a decisão final do CONARE sobre o seu pedido de refúgio. Este protocolo será seu **DOCUMENTO DE IDENTIDADE** no Brasil. Ele serve de prova da sua situação migratória regular e de que você está protegido e não pode ser devolvido para país onde sua vida esteja em risco. Com este protocolo você terá direito a obter **CARTEIRA DE TRABALHO (CTPS)** e **CADASTRO DE PESSOA FÍSICA (CPF)** e acessar todos os serviços públicos disponíveis no Brasil.



- Terá o direito de ser **ENTREVISTADO PESSOALMENTE** por um funcionário do CONARE ou da Defensoria Pública da União, do sexo que você preferir, que lhe perguntará em detalhes os motivos que o levaram a sair do seu país. A entrevista será realizada num **IDIOMA QUE VOCÊ COMPREENDA** e, se necessário, você tem **DIREITO A UM INTÉRPRETE**.
- Poderá ter uma **SEGUNDA ENTREVISTA** com um advogado das organizações parceiras do ACNUR: Caritas Arquidiocesana do Rio de Janeiro, Caritas Arquidiocesana de São Paulo e Instituto Migrações e Direitos Humanos. Para saber onde estão essas organizações, consulte a seção “Contatos Úteis” ao final desta cartilha.



É IMPORTANTE SABER QUE:



Para que o protocolo provisório continue válido e você possa continuar trabalhando regularmente, **é necessário renová-lo na Polícia Federal a cada 1 ano**. Os solicitantes que não renovam o protocolo no prazo sujeitam-se ao arquivamento do seu pedido de refúgio. Fique atento à **data de renovação anotada em seu protocolo**, e compareça na Polícia Federal **antes** da data de vencimento.



O CONARE considera importante qualquer informação ou documentação que você traga para explicar as razões pelas quais você saiu do seu país. Para entender melhor sua situação, é indispensável que você forneça a maior quantidade de informações possíveis sobre seu país e região de origem;



O solicitante que **FALTAR INJUSTIFICADAMENTE A ENTREVISTA** fica sujeito ao **ARQUIVAMENTO** da sua solicitação de refúgio. Caso você tenha alguma dúvida após receber a notificação da data da sua entrevista, entre em contato com o CONARE, com a Polícia Federal ou com a organização da sociedade civil mais próxima;



Você tem direito a ser **ASSISTIDO POR UM ADVOGADO** da Defensoria Pública da União ou das organizações parceiras do ACNUR, de forma **TOTALMENTE GRATUITA**, para acompanhar todos os procedimentos do seu pedido de refúgio;



Você também pode **SOLICITAR ORIENTAÇÃO** ao CONARE, à Defensoria Pública da União, às entidades da sociedade civil que trabalham com o tema ou ao ACNUR.

DOCUMENTAÇÃO

Além do Protocolo Provisório, os solicitantes de refúgio têm direito aos seguintes documentos:

CADASTRO DE PESSOA FÍSICA (CPF)

O que é o CPF e quem pode solicitá-lo?

O CPF é um dos principais documentos para cidadãos residentes no Brasil, pois permite o acesso a uma série de facilidades, como o Sistema Público de Saúde [SUS], o registro em instituições públicas de educação, a abertura de contas em bancos e outras operações financeiras. Qualquer pessoa física, nacional ou estrangeira, pode solicitar a inscrição no CPF.

Onde posso solicitar o CPF?

Em qualquer agência da Receita Federal, mediante pagamento de taxa, e o documento será expedido na mesma hora em que solicitado. Os endereços das entidades públicas conveniadas podem ser encontrados no website

www.receita.fazenda.gov.br

Quais são os documentos necessários para solicitar o CPF?

Os maiores de 18 anos deverão apresentar o original ou a cópia autenticada do seu documento de identificação. Os menores de 18 anos deverão apresentar o original ou a cópia autenticada do seu documento de identificação e o documento de identificação de um dos pais ou responsável.

Para mais informações, acesse o website
www.receita.fazenda.gov.br



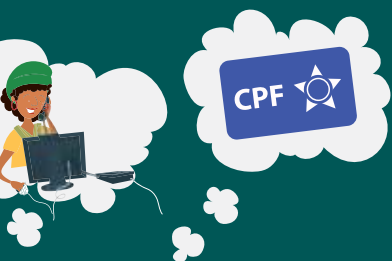
CARTEIRA DE TRABALHO E PREVIDÊNCIA SOCIAL (CTPS)

O que é a CTPS e quem pode solicitá-la?

A Carteira de Trabalho e Previdência Social (CTPS) é o documento que comprova toda a vida funcional do trabalhador e autoriza as empresas a contratá-lo como empregado. Este documento é obrigatório para o exercício de atividades profissionais e pode ser solicitado por qualquer pessoa maior de 14 anos, nacional ou estrangeira, com residência regular no Brasil.

Onde posso solicitar a CTPS?

O interessado em tirar ou renovar a Carteira de Trabalho e Previdência Social deverá dirigir-se à Superintendência Regional do Trabalho e Emprego (SRTE) ou à Gerência Regional mais próxima da sua residência, com todos os documentos necessários em mãos. Informações sobre a localização dos postos de atendimento podem ser obtidas pelo telefone 158 na Central de Atendimento Alô Trabalho.



Quais os documentos necessários para a CTPS?

- 1 **Duas fotos em tamanho 3cmx4cm**, com fundo branco, coloridas ou em preto-e-branco, iguais e recentes;
- 2 **Protocolo Provisório expedido pela Polícia Federal** original acompanhado de cópia;

Em caso de dúvidas e para outras informações, entre em contato com a **Central de Atendimento Alô Trabalho** por meio do número **158**.

Depois de colher todas as informações trazidas pelo solicitante de refúgio, o pedido será analisado pelos membros do CONARE, que decidirão se o estrangeiro deverá ou não ser reconhecido como refugiado.

DECISÃO DO CASO

Após a **DECISÃO** do CONARE sobre o seu pedido de refúgio, você será comunicado da decisão nos postos da Polícia Federal e tem o **DIREITO DE RECEBER CÓPIA INTEGRAL DA DECISÃO**, para saber os motivos que levaram o CONARE àquela conclusão.

O solicitante de refúgio que teve a sua condição de refugiado reconhecida pelo Brasil tem o direito de permanecer no Brasil como refugiado e obter o **Registro Nacional de Estrangeiros (RNE)**, documento de identidade dos estrangeiros no Brasil. A emissão e a renovação do RNE são feitas pelo site ou em qualquer unidade da Polícia Federal. Além disso, o refugiado terá direito a uma Carteira de Trabalho definitiva e adquire os mesmos direitos de qualquer outro estrangeiro em situação regular no Brasil.

Atenção: um refugiado reconhecido pelo CONARE somente ostentará a condição de refugiado em território brasileiro. Os outros países não estão obrigados a reconhecer como refugiado uma pessoa que já foi reconhecida em outro lugar. Sendo assim, se você foi reconhecido como refugiado no Brasil e quiser viajar para outro país, você deverá solicitar autorização do CONARE e será tratado conforme a lei migratória comum do país para onde viajar.



SE FOR
RECONHECIDA
A CONDIÇÃO
DE REFUGIADO



SE NÃO FOR RECONHECIDA A CONDIÇÃO DE REFUGIADO

Se o seu pedido de refúgio foi negado, você pode:

- Apresentar um **RECURSO PARA O MINISTRO DA JUSTIÇA** no prazo de **15 DIAS** contados a partir do recebimento da notificação. O pedido de revisão da decisão do CONARE deve ser fundamentado, ou seja, deve indicar e explicar detalhadamente as razões pelas quais você não concorda com a decisão e se o problema da decisão está na interpretação dos fatos ou aplicação das regras ao caso.
- Você pode ser **ASSISTIDO POR UM ADVOGADO** da Defensoria Pública da União ou das organizações parceiras do ACNUR no momento de fazer o seu **RECURSO**. Para tanto você deverá buscar uma destas entidades logo que receber a informação sobre a decisão, pois o recurso deve ser entregue na Polícia Federal no prazo máximo de 15 dias do recebimento da notificação;
- Se a **DECISÃO DO MINISTRO DA JUSTIÇA** também for negativa, significa que o processo administrativo de refúgio terminou e você será submetido à lei de estrangeiros vigente no Brasil. Neste caso, você pode procurar a Defensoria Pública da União para obter orientações sobre as medidas cabíveis.



É IMPORTANTE SABER QUE:

.....

•• A tramitação de um pedido de reconhecimento da condição de refugiado não impede a tramitação de um pedido de permanência no território brasileiro junto ao Ministério da Justiça, conforme os critérios previstos na legislação nacional.

•• Não existe um prazo para que o CONARE decida sobre seu pedido de refúgio. No entanto, é **obrigatório** que você **COMPAREÇA** na data agendada para a sua **entrevista pessoal** e preste todos os esclarecimentos que lhe forem requisitados pelo CONARE.

•• Mantenha seu **endereço e contatos sempre atualizados** na Polícia Federal e no CONARE.

Após a assinatura do “Acordo sobre Residência para Nacionais dos Estados Partes do MERCOSUL”, nacionais da Argentina, Bolívia, Chile, Colômbia, Peru, e Uruguai poderão obter o direito de residência temporária no Brasil, válida por dois anos. Findos os dois anos iniciais da residência provisória, é facultado requerer a conversão em residência permanente. A residência provisória do Acordo do Mercosul pode ser solicitada em qualquer consulado brasileiro no exterior ou em qualquer posto da Polícia Federal no Brasil. A residência provisória do Acordo do Mercosul pode ser solicitada a qualquer momento e por qualquer nacional daqueles Estados partes no acordo, mesmo que eles também tenham solicitado refúgio no Brasil.



ACORDO DE RESIDÊNCIA DO MERCOSUL

.....

RIGHTS OF ASYLUM SEEKERS IN BRAZIL



Non-refoulement.

Asylum seekers cannot be returned or expelled to a country where their lives or physical integrity are at risk of being violated. Protection against refoulement imposes on the Brazilian authorities the duty of guaranteeing access to the asylum process for all foreigners, especially at migration controls at borders, ports and airports.

No punishment for irregular entry

While their asylum claim is under analysis, asylum seekers have the right not to be investigated or fined for their irregular entry into Brazilian territory.



Documentation

Asylum seekers have the right to ID documents [Provisional Protocol] and a temporary work permit [CTPS], which will constitute proof of their right to remain in Brazilian territory until the final decision of the asylum procedure.



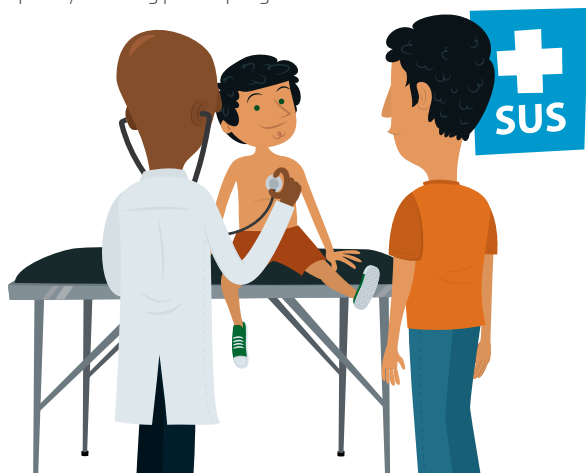
Work

Asylum seekers have the right to have a work permit, which allows them to formally work in the country. They are entitled to the same labor rights as any other worker in Brazil. Brazil forbids children under 14 years of age to work, and also prohibits sexual exploitation and work in slavery-like conditions.

Freedom of movement throughout the Brazilian territory

Education

Asylum seekers have the right to attend public schools – be it Elementary, Middle or High schools – as well as to take part in professional and technical capacity building public programs.



Health

Asylum seekers, like any other foreigner, can and should be assisted in any public hospitals or health centers in national territory.

Non-discrimination

No one can have their rights restricted due to their skin color, gender, age, sexual orientation, social situation, economic conditions or religion. Racism is a crime in Brazil.



Protection against sexual or gender-based violence

In Brazil, men and women have the same rights. Thus, any form of violence against women, based on gender or sexual orientation, is a crime. Women who are victims of violence have the right to medical assistance and to report the criminal act through the hotline 180 or by going to Police stations specialized in combating violence against women.



Freedom of Religion

Brazil is a secular country, where freedom of religion, belief and cult are guaranteed.



DUTIES OF ASYLUM SEEKERS IN BRAZIL

Comply
with all laws.

Respect
the people,
as well as public
and private
organizations
and institutions.

Renew his/her
Provisional
Protocol at
Federal Police
stations, and to
keep it up to date.

Inform his/her
residence and
keep it updated
at the Federal Police
Stations and CONARE.

ASYLUM CLAIM IN BRAZIL

In Brazil, the asylum mechanism is regulated by Law 9.474/1997, which establishes the procedures for the determination, cessation and loss of refugee status, the rights and duties of asylum seekers and refugees and the durable solutions for this population. The Brazilian Refugee Law considers a refugee as any individual that leaves his/her country of origin due to a well-founded fear of persecution on the grounds of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, or due to a situation of grave and generalized human rights violation in his/her country of origin.



A person is considered to be persecuted when his/her human rights have been seriously violated or are at risk of violation. This might happen, for instance, when the person's life, freedom and physical integrity is at serious risk in his/her country of origin.

All the asylum claims in Brazil are decided by the National Committee for Refugees [CONARE], a governmental body linked to the Ministry of Justice and constituted by representatives of the Ministry of Justice, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Labor and Employment, Ministry of Health, Ministry of Education, Department of Federal Police and civil society organizations dedicated to the assistance, local integration and protection of refugees in Brazil. UNHCR and the Federal Public Defender's Office have a seat at CONARE with the right to speak, but no right to vote.

QUEM É QUEM

CONARE

is the governmental body in charge of reviewing and deciding all asylum claims in Brazil. It is also the authority responsible for defining the Brazilian policy on asylum. CONARE is located in Brasília, at the Ministry of Justice.



Comitê Nacional
para os Refugiados

Ministério da
Justiça

Minister of Justice

is the authority which reviews and decides all appeals submitted by asylum seekers in Brazil. The Minister of Justice is a Minister of the Brazilian State, responsible for topics related to the Judiciary, public security, nationality, foreigners, indigenous populations, among others.



GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PAÍS RICO É PAÍS SEM POBREZA

Federal Police

is the governmental body in charge of registering asylum claims, providing documents for asylum seekers and refugees, informing asylum seekers on the result of their claims and receiving appeals against CONARE's negative decisions.



ASSISTANCE TO ASYLUM SEEKERS IN BRAZIL

The United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)'s mandate is to conduct and coordinate international actions for the protection of asylum seekers and refugees, as well as the search for durable solutions for their problems.

In order to fulfill this mission, UNHCR in Brazil counts on the support of civil society organizations with a vast experience in the area, which work to promote the protection, assistance and local integration of asylum seekers and refugees in Brazil. Through these organizations, asylum seekers and refugees have access to orientation and information regarding housing, health, education, documentation, Portuguese language courses, inclusion in the labor market, etc.

These organizations are present in the following Brazilian cities: in Rio de Janeiro, Caritas Arquidiocesana do Rio de Janeiro [CARJ]; in São Paulo, Caritas Arquidiocesana de São Paulo [CASP]; and in Brasília, Instituto Migrações e Direitos Humanos [IMDH]. To get in touch with one of these organizations, please check the last pages of this booklet on the section "Useful Contacts".



UNHCR'S WORK IN BRAZIL

In Brazil, UNHCR has the mandate to monitor the implementation of international treaties on the protection of refugees and to provide technical support to the government and civil society. It is also UNHCR's mission to ensure the respect for the rights and wellbeing of refugees. UNHCR, in partnership with civil society organizations, the government and the private sector, offers protection and assistance to the people under its mandate, in an impartial manner, based on their needs and with no distinction on the ground of race, gender, religion or political opinion.



UNHCR
ACNUR

Agência da ONU para Refugiados

HOW TO APPLY FOR ASYLUM IN BRAZIL



In order to apply for asylum in Brazil, an individual needs to be in the Brazilian territory. At any moment after arrival in Brazil, a foreigner who considers him or herself a victim of persecution in his/her country of origin ought to look for a **Federal Police Station** or **migratory authority at the border** and request refugee protection. A foreigner who seeks asylum cannot be deported to a territory where his/her life and freedom are or could be at risk.

IT IS IMPORTANT TO KNOW THAT:



It is not possible to apply for asylum outside of the Brazilian territory, in a Brazilian consulate or embassy abroad.

The asylum claim is entirely free and can be made directly by the foreigner. The presence of a lawyer is not mandatory.

The asylum claim can be made at the **country's border or within national territory.**

Irregular entry into national territory **does not prevent** the foreigner from claiming asylum to the competent authorities.

All information provided by the asylum seeker shall be **confidential and shall not be shared with authorities from his/her country of origin.**

The asylum claim can also be made on behalf of the **family group** which is accompanying him/her in Brazil.

In the case of unaccompanied or separated children (under the age of 18), a **responsible adult [guardian]** will be **designated** via judicial procedure.

It is **not necessary to travel to or live in Brasília**, where CONARE's headquarters are located, in order to follow an asylum procedure. It is possible to get information on the asylum claim at any Federal Police station or through UNHCR's civil society partners.

REFUGEE STATUS DETERMINATION PROCEDURE

In order to apply for asylum, you must:

- Fill an **ASYLUM CLAIM TERM** [*TERMO DE SOLICITAÇÃO DE REFÚGIO*] at any Federal Police station;
- Inform an **ADDRESS** [where you live or are staying and where you can be found] **TELEPHONE** and **EMAIL**. Is it very important that you keep your contact information up to date at the Federal Police and CONARE, so that you can receive all the necessary notifications. If you move, you must inform your new address to CONARE through the email conare@mj.gov.br.

After registering your claim at the Federal Police you:

- Will receive a **PROVISIONAL PROTOCOL**, valid for 1 year and renewable until CONARE's final decision on your asylum claim. This protocol will be your **IDENTITY CARD** in Brazil. It is proof of your regular migratory situation and that you are protected from being sent back to a country where your life is endangered. With this protocol, you will be able to obtain a **WORK PERMIT** [Carteira de Trabalho – CTPS] and a **BRAZILIAN TAX NUMBER** [Cadastro de Pessoa Física – CPF] and access all available public services in Brazil.



- Will have the right to be **PERSONALLY INTERVIEWED** by someone from CONARE or the Federal Public Defender's Office, of the gender of your preference, who will ask you in details the reasons that led you to leave your country. The interview will be made in a **LANGUAGE THAT YOU ARE ABLE TO UNDERSTAND** and, when necessary, you have the right to AN INTERPRETER.
- Can have a **SECOND INTERVIEW** with a lawyer from UNHCR's partner organizations: Caritas Arquidiocesana do Rio de Janeiro, Caritas Arquidiocesana de São Paulo or Instituto Migrações e Direitos Humanos. In order to know where these organizations are located, check the section "Useful Contacts" on the last pages of this handbook.



IT IS IMPORTANT TO KNOW THAT:



In order for the Provisional Protocol to remain valid and so that you can work legally, **it is necessary to renew it at the Federal Police every 1 year**. Asylum seekers who do not renew the Protocol within this deadline might have their claims filed. Be aware of the **renovation date noted on your protocol** and present yourself at a Federal Police station **before** this date.



CONARE considers of importance any information or documentation that you bring along to explain the reasons why you left your country. In order to better understand this situation, it is fundamental that you provide as much information as possible about your country and region of origin;



An asylum seeker who **MISSES THE INTERVIEW WITHOUT PRESENTING A JUSTIFICATION** might have his/her claim **FILED**. If you have any doubt after receiving the notification to attend the interview, you may contact CONARE, the Federal Police or the civil society organization which is closest to you;



You have the right to be **ASSISTED BY A LAWYER** from the Federal Public Defender's Office or from one of UNHCR's partner organizations, in an entirely **FREE** manner, in order to follow all your asylum procedure;



You can also **REQUEST ORIENTATION** from CONARE, the Federal Public Defender's Office, UNHCR or its partners from the civil society organizations.

DOCUMENTATION

In addition to the Provisional Protocol, asylum seekers have the right to the following documents:

BRAZILIAN TAX NUMBER [CADASTRO DE PESSOA FÍSICA - CPF]

What is the CPF and who can apply for it?

The CPF is an individual tax identification number. It is one of the main documents for citizens residing in Brazil, as it allows the access to a series of facilities, such as the Public Health System [SUS], registration in public education institutions, opening a bank account and other financial operations. Any individual, national or foreigner, can request the registration in the CPF.

Where can I request the CPF?

At any *Receita Federal* agency, upon the payment of a fee, the document will be issued immediately. You can find the addresses of associate entities which issue the CPF at the website www.receita.fazenda.gov.br.

What are the necessary documents to request the CPF?

Adults over 18 years old shall present the original or certified copy of his/her identity card, which can be the provisional protocol or the RNE. People under 18 years of age shall present the original or certified copy of his/her identity card and the identity card of one of his/her parents or legal guardian.

For more information, please refer to the website
www.receita.fazenda.gov.br



WORK PERMIT AND SOCIAL SECURITY [CARTEIRA DE TRABALHO E PREVIDÊNCIA SOCIAL – CTPS]

What is the CTPS and who can apply for it?

The Work Permit and Social Security [CTPS] is the document that verifies all the functional living of the worker. This document is mandatory for exercising professional activities and can be requested by anyone over 14 years old, national or foreigner, with regular residence in Brazil.

Where can I request the issuance of a CTPS?

Anyone interested in requesting or renewing a Work Permit and Social Security [CTPS] shall attend the nearest Regional Superintendence of Labor and Employment [Superintendência Regional do Trabalho e Emprego - SRTE] or the Regional Administration closest to him/her, with all the required documents. Information on the location of the closest services can be obtained through the telephone 158 at the Call Center “Alô Trabalho”.

What are the documents required to apply for the CTPS?

- 1 Two photos sized 3cmx4cm, with white background, in color or black and white, identical and recent;
- 2 Original and copy of the **National Registration of Foreigners** [RNE] (front and back) or Protocol of RNE (original and copy);

For more information, please contact the
Central Assistance “Alô Trabalho” through the telephone number **158**.

After collecting all the information brought by the asylum seeker, the claim will be reviewed by CONARE's members, who will decide whether the foreigner will be recognized as a refugee or not.

DECISIONS ON ASYLUM CLAIMS

After CONARE's **DECISION** about your claim, you will be notified of the decision at the Federal Police stations and you have **THE RIGHT TO RECEIVE THE COMPLETE COPY OF THE DECISION**, in order to know the reasons that led CONARE to this conclusion.

An asylum seeker whose claim was accepted has the right to remain in Brazil as a refugee and obtain the **National Registration for Foreigners (RNE)**, the foreigners' ID in Brazil. The issuance and renewal of the RNE can be made through the Federal Police's website or at any Federal Police station. Furthermore, refugees have the right to a permanent Work Permit (CTPS) and are entitled to the same rights as any other foreigner in a regular situation in Brazil.



Attention: a refugee recognized as such by CONARE will only be considered a refugee in the Brazilian territory. Other countries are not obliged to recognize as a refugee a person who already receives international protection somewhere else. Therefore, if you were recognized as a refugee in Brazil and you want to travel abroad, you will need to request a travel authorization to CONARE. Once in another country, you will be treated according to its national common migratory Law.

IF REFUGEE STATUS IS RECOGNIZED



IF REFUGEE STATUS IS **NOT** **RECOGNIZED**



If your asylum claim was rejected, you can:

- Present an **APPEAL TO THE MINISTER OF JUSTICE** within **15 DAYS**, counted since the notification was received. The appeal must present a reasoning, which means it must indicate and explain in detail the reasons why you do not agree with the decision – as well as whether the problem of the decision has to do with the interpretation of the facts or the application of rules to the case.
- You can be **ASSISTED BY A LAWYER** from the Federal Public Defender's Office or one of UNHCR's partner organizations, in order to make your **APPEAL**. Therefore, you need to seek one of these institutions as soon as you are notified of the decision, for the appeal must be submitted to the Federal Police within a maximum period of 15 days since the day you received the notification;
- If the **MINISTER OF JUSTICE'S DECISION** is also negative, it means that the administrative procedure for asylum is over and that you will be subjected to the Brazilian Foreigners' Act. In this case, you can seek the orientation of the Federal Public Defender's Office.



IT IS IMPORTANT TO KNOW THAT:



According to national legislation, the registration of an asylum claim does not prevent you from requesting simultaneously permanent residency in Brazil to the Ministry of Justice.

There is no deadline for CONARE to review and decide the asylum claim. However, it is **mandatory** that you **PRESENT** yourself on the date scheduled for your **personal interview** and provide all the information requested by CONARE.

Keep your **address and phone always up to date** at the Federal Police and CONARE.

After the signing of the “Mercosur Residency Agreement”, nationals of **Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Paraguay, Peru and Uruguay** have the right to apply for temporary residence in Brazil, valid for two years. After the two initial years of temporary residency, it will be possible to convert the temporary status to permanent residency. The temporary residency of the Mercosur Agreement can be requested at any Brazilian Consulate abroad or at any Federal Police Station in Brazil. The temporary residency of the Mercosur Agreement can be requested **at any time** and by any national of one the State Parties to the Agreement, **even if they have also applied for asylum** in Brazil.



MERCOSUL'S RESIDENCY AGREEMENT



MANUEL POUR LES DEMANDEURS D'ASILE AU BRÉSIL

DÉMARCHES, DÉCISION DE CAS, DROITS ET DEVOIRS,
INFORMATIONS ET CONTACTS UTILES

FRANÇAIS

DROITS DES DEMANDEURS D'ASILE AU BRÉSIL



Non refoulement

Les demandeurs d'asile ne peuvent pas être renvoyés ou expulsés vers un pays où leur vie ou leur intégrité physique sont en péril. La protection contre l'expulsion impose, y compris l'obligation des autorités brésiliennes d'assurer que tout étranger aura accès au mécanisme du droit d'asile, surtout concernant les contrôles migratoires aux frontières, ports et aéroports.

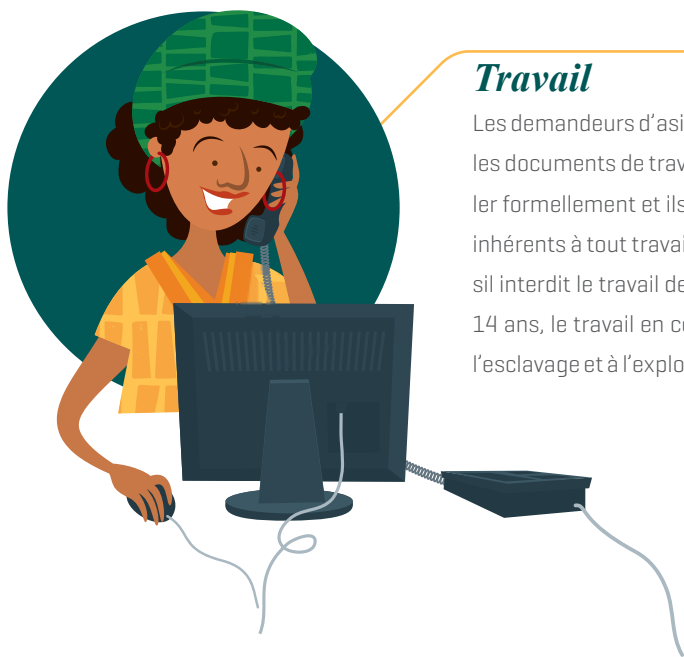
Non-pénalisation pour l'entrée irrégulière

Pendant que la demande d'asile est en train d'être analysée, les demandeurs d'asile ont le droit de ne pas être enquêtés ou pénalisés pour l'entrée irrégulière sur le territoire brésilien.



Documentation

Les demandeurs d'asile ont le droit d'avoir des documents d'identité [Protocole Provisoire] et document de travail provisoire, lesquels seront la preuve de leur droit de rester sur le territoire brésilien jusqu'à la décision finale de la démarche de demande d'asile.



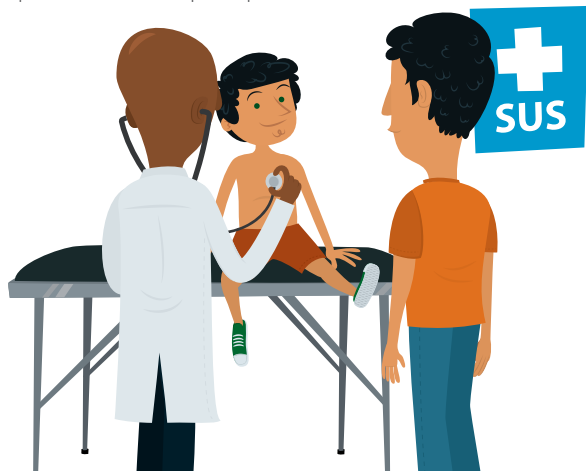
Travail

Les demandeurs d'asile ont le droit d'obtenir les documents de travail, ils peuvent travailler formellement et ils ont les mêmes droits inhérents à tout travailleur au Brésil. Le Brésil interdit le travail de mineurs de moins de 14 ans, le travail en conditions analogues à l'esclavage et à l'exploitation sexuelle.

Libre passage par le territoire brésilien.

Education

Les demandeurs d'asile ont le droit d'être inscrits dans les écoles publiques primaires et secondaires, ainsi que de participer aux programmes publics de capacitation technique et professionnelle.



Santé

Les demandeurs d'asile peuvent et doivent être accueillis dans tous les hôpitaux et les postes de santé publique sur le territoire national.

Ne pas être discriminé(e)

Personne ne peut avoir ses droits limités à cause de la couleur de sa peau, du fait d'être une femme ou un enfant, à cause de son orientation sexuelle, sa situation sociale, ses conditions économiques ou ses croyances religieuses. Le racisme est considéré comme un crime au Brésil.



Ne pas souffrir de violences sexuelles ou de genre

Au Brésil, les hommes et les femmes ont les mêmes droits et toute forme de violence contre la femme à cause du genre ou de l'orientation sexuelle est un crime. La femme victime de violence a le droit de recevoir l'assistance médicale nécessaire et de formaliser sa plainte par téléphone au 180 ou auprès des gendarmeries spécialisées dans l'assistance de la femme.



Pratiquer librement leur religion

Le Brésil est un pays laïc qui assure la pleine liberté de culte, de religion et de croyance.



OBLIGATIONS DES DEMANDEURS D'ASILE AU BRÉSIL

**Respecter
toutes
les lois.**

**Respecter
les personnes,
les entités
et les organismes
publics et privés.**

**Renouveler son
protocole provisoire
de demande d'asile**
auprès des Commissariats
des Polices Fédérales et le
maintenir actualisé.

**Informé l'adresse
de son domicile et la
maintenir actualisée**
auprès des Commissariats
de la Police Fédérale
et du CONARE.

ASILE AU BRÉSIL

Au Brésil, le mécanisme de droit d'asile est régi par la Loi 9.474 de 1997, qui prévoit le procédure pour la détermination, la cessation et la perte de la condition de réfugié, les droits et les obligations des demandeurs d'asile et des réfugiés et les solutions durables pour cette population. La loi sur l'asile brésilienne considère comme réfugié tout individu qui sort de son pays d'origine dû à des craintes fondées de persécution pour des raisons de race, religion, nationalité, groupe social ou des opinions politiques imputées, ou à cause d'une situation grave de violations généralisées des droits de l'homme dans son pays d'origine.



On considère que la personne est poursuivie lorsque ses droits de l'homme ont été gravement violés ou sont en train d'être violés. Cela peut survenir, par exemple, lorsque la vie, la liberté ou l'intégrité physique de la personne peuvent être menacés dans son pays.

Toutes les demandes d'asile au Brésil sont décidées par le Comité National pour les Réfugiés (CONARE), organe lié au Ministère de la Justice et composé de représentants du Ministère de la Justice, du Ministère des Affaires Etrangères, du Ministère du Travail, du Ministère de la Santé, du Ministère de l'Éducation, du Département de la Police Fédérale et des organisations de la société civile dédiées à des activités d'assistance, d'intégration locale et de protection aux réfugiés au Brésil. L'ACNUR et le Défenseur Fédéral des Droits ont leur siège au CONARE avec un droit à la parole, cependant sans droit de vote.

QUI EST QUI

CONARE

c'est l'organe du gouvernement qui analyse toutes les demandes d'asile au Brésil. C'est aussi l'organe chargé de formuler la politique sur l'asile au Brésil et de créer des normes qui clarifient les termes de la loi sur l'asile. Le CONARE a son siège à Brasília, au Ministère de la Justice.



Comitê Nacional
para os Refugiados

Ministério da
Justiça

Ministre de la Justice

Il est l'autorité qui analyse et décide tous les recours des demandeurs d'asile au Brésil. Le Ministre de la Justice est un Ministre de l'Etat brésilien, responsable pour les matières concernant le pouvoir judiciaire, la sécurité publique, nationalité, étrangers, populations indigènes, entre autres.



GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PAÍS RICO É PAÍS SEM POBREZA

Police Federal

C'est l'organe du gouvernement chargé de recevoir les demandes d'asile, d'émettre des documents pour les demandeurs d'asile et les réfugiés, de les informer du résultat de leurs demandes et de recevoir les recours contre les décisions négatives du CONARE.



ASSISTANCE AUX DEMANDEURS D'ASILE AU BRÉSIL

Le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés (ACNUR) a reçu de l'ONU le mandat de conduire et de coordonner des actions internationales pour la protection des demandeurs d'asile et de réfugiés et la recherche de solutions durables pour leurs problèmes.

Pour accomplir cette mission, l'ACNUR au Brésil a l'appui d'organisations de la société civile qui possèdent une large expérience en la matière et travaillent pour promouvoir la protection, l'assistance et l'intégration locale des demandeurs d'asile et des réfugiés au Brésil. A travers ces organisations, les demandeurs d'asile et les réfugiés peuvent obtenir les orientations, les informations et les démarches en question concernant le logement, la santé, l'éducation, la documentation, les cours de langue portugaise, l'inclusion au marché de travail, etc.

Les organisations sont présentes dans trois villes du pays: Caritas Archidiocésaine de Rio de Janeiro (CARJ) à Rio de Janeiro; Caritas Archidiocésaine de São Paulo (CASP) à São Paulo et l'Institut des Migrations et Droits de l'Homme (IMDH) à Brasília. Pour contacter une de ces organisations, consultez la section «Contacts Utiles» à la fin de ce manuel.



LE TRAVAIL DE L'ACNUR AU BRÉSIL

Le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés [ACNUR] au Brésil a le mandat de superviser l'implémentation des conventions internationales de protection aux réfugiés et de prêter des services techniques aux organes du gouvernement et de la société civile. La mission de l'ACNUR est aussi d'assurer les droits et le bien-être des réfugiés. L'ACNUR, en association avec les organisations de la société civile, le pouvoir public et le secteur privé, offre la protection et l'assistance à des personnes sous leur mandat de façon impartiale, basé sur leurs besoins et sans distinction de race, sexe, religion ou d'opinion politique.



UNHCR
ACNUR

Agência da ONU para Refugiados

COMMENT DEMANDER L'ASILE AU BRÉSIL



Pour demander l'asile au Brésil, il faut être présent sur le territoire national. A tout moment après son arrivée au Brésil, l'étranger qui se considère victime de persécution dans son pays d'origine doit chercher un **Commissariat de la Police Fédérale** ou **l'autorité migratoire à la frontière** et demander expressément l'asile pour obtenir la protection du gouvernement brésilien. L'étranger qui demande l'asile au Brésil ne peut pas être déporté vers la frontière du territoire où sa vie ou sa liberté sont menacées.

IL EST IMPORTANT DE SAVOIR QUE



Ce n'est pas possible de demander l'asile en étant en dehors du territoire brésilien, auprès du consulat ou de l'ambassade brésilienne à l'étranger.

La demande d'asile est complètement gratuite et elle peut être faite directement par l'intéressé.

La présence d'un avocat n'est pas obligatoire.

La demande d'asile peut être faite **à la frontière ou sur le territoire brésilien.**

L'entrée irrégulière sur le territoire **ne constitue pas un empêchement** pour l'étranger de faire sa demande d'asile aux autorités compétentes.

Toute information révélée par le demandeur d'asile sera **confidentielle et ne sera pas partagée avec les autorités de son pays d'origine.**

La demande d'asile peut être faite pour les **membres de sa famille** qui l'accompagnent au Brésil.

Aux enfants [mineurs de moins de 18 ans] non accompagnés ou séparés de leur famille, **sera désigné judiciairement un adulte responsable** [gardien].

Il n'est pas nécessaire de voyager ou d'habiter à Brasilia, où se trouve le siège du CONARE, pour accompagner la demande d'asile. Vous pouvez suivre votre demande à n'importe quel Commissariat de la Police Fédérale ou avec les organisations de la société civile associées de l'ACNUR.

PROCEDURE DE LA DEMANDE D'ASILE

Pour enregistrer votre demande d'asile, vous devez:

- Remplir un **TERME DE DEMANDE D'ASILE** dans n'importe quel poste de la Police Fédérale;
- Informer une **ADRESSE** (où vous habitez ou êtes hébergé et peut être trouvé), **TELEPHONE** et **E-MAIL**, pour le contact. Il est très important que vous mainteniez vos contacts actualisés auprès de la Police Fédérale et du CONARE, afin que vous puissiez recevoir toutes les communications ou les assignations nécessaires. En cas de changement, en informez le CONARE par e-mail : conare@mj.gov.br.

Après avoir enregistré votre demande à la Police Fédérale, vous:

- Recevrez un **PROTOCOLE PROVISOIRE**, valable pour 1 année et renouvelable jusqu'à la décision finale du CONARE sur votre demande d'asile. Ce Protocole sera votre **DOCUMENT D'IDENTITE** au Brésil. Il servira de preuve de votre situation migratoire régulière et que vous êtes protégé et ne peut pas être rendu vers le pays où votre vie est en péril. Avec ce protocole, vous avez le droit d'obtenir le **DOCUMENT DE TRAVAIL** (CTPS) et le **CADASTRE DE PERSONNE PHYSIQUE** (CPF) et d'accéder à tous les services publics disponibles au Brésil.



- Vous aurez le droit d'**AVOIR UN ENTRETIEN PERSONNELLEMENT** avec un fonctionnaire du CONARE ou du **Défenseur Fédérale des Droits**, du sexe de votre préférence qui vous demandera en détails les raisons qui vous ont amené à sortir de votre pays. L'entretien sera réalisé dans une **LANGUE QUI VOUS COMPRENEZ**, et, s'il est nécessaire, vous avez le **DROIT A UN INTERPRETE**.
- Vous pourrez avoir un **DEUXIEME ENTRETIEN**, avec un avocat des organisations associées de l'ACNUR: Caritas Archidiocésaine de Rio de Janeiro; Caritas Archidiocésaine de São Paulo et l'institut des Migrations et Droits de l'Homme. Pour savoir où se trouvent ces organisations, consultez la section "Contactes Utiles à la fin de ce manuel.



IL EST IMPORTANT DE SAVOIR QUE:



Pour que le protocole provisoire continue d'être valable et que vous puissiez continuer à travailler régulièrement, **il faut le renouveler auprès de la Police Fédérale à chaque années**. Les demandeurs d'asile qui ne renouvellent pas leur protocole dans les délais sont assujettis au classement de leur demande d'asile. Soyez attentif à la **date de rénovation annotée sur votre protocole**, et comparez à la Police Fédérale **avant** la date d'échéance.



Le CONARE considère important toute information ou toute documentation que vous amenez pour expliquer les raisons de votre sortie de votre pays. Pour comprendre mieux votre situation, il est indispensable que vous fournissiez la plus grande quantité d'informations possibles sur votre pays et la région d'origine.



Le demandeur qui **EST ABSENT POUR L'ENTRETIEN SANS JUSTIFICATION** est assujéti au **CLASSEMENT** de sa demande d'asile. Dans le cas où vous avez un doute après avoir reçu la notification de la date de votre entretien, contactez le CONARE, avec la Police Fédérale ou l'organisation de la société civile la plus proche.



Vous avez le droit d'être **ASSISTE PAR UN AVOCAT** du Défenseur Fédérale des Droits ou des organisations associées de l'ACNUR, de façon **TOTALEMENT GRATUITE**, pour suivre toutes les démarches de votre demande d'asile ;



Vous pouvez également **DEMANDER L'ORIENTATION** au CONARE, au Défenseur Fédérale des Droits, aux entités de la société civile qui travaillent avec le thème ou à l'ACNUR.

DOCUMENTATION

Au delà du protocole provisoire, les demandeurs d'asile ont le droit aux documents suivants:

CADASTRE DE PERSONNE PHYSIQUE CADASTRO DE PESSOA FÍSICA - CPF

Qu'est-ce-que le CPF et qui peut le demander?

Le CPF est un des principaux documents pour les citoyens résidents au Brésil, car il permet l'accès à plusieurs facilités, telles que le Système Public de Santé [SUS], l'enregistrement auprès des institutions publiques d'éducation, l'ouverture de comptes bancaires et d'autres opérations financières. Toute personne physique, nationale ou étrangère, peut demander l'inscription au CPF.

Où puis-je demander le CPF?

Auprès de toute **succursale** du Secrétariat de la Recette Fédérale, moyennant le paiement de taux, et le document sera délivré dans la même heure de demande. Les adresses des entités publiques accordées peuvent être trouvées sur le site www.receita.fazenda.gov.br.

Quels sont les documents nécessaires pour demander le CPF?

Les personnes ayant atteint l'âge de 18 ans devront présenter l'original ou la copie certifiée conforme de leur document d'identification. Les mineurs de moins de 18 ans devront présenter l'original ou la copie certifiée conforme de leur document d'identité et le document d'identité d'un de leurs parents ou le responsable légal.

Pour des informations additionnelles, accédez au site
www.receita.fazenda.gov.br



DOCUMENT DE TRAVAIL ET DE PREVOYANCE SOCIALE (CARTEIRA DE TRABALHO E PREVIDÊNCIA SOCIAL – CTPS)

Qu'est-ce-que le CTPS et qui peut le demander?

Le Document de Travail et de Prévoyance Sociale (CTPS) est le document qui confirme toute la vie fonctionnelle du travailleur et qui autorise les sociétés à l'embaucher comme employé. Ce document est obligatoire pour l'exercice des activités professionnelles et il peut être sollicité par toute personne âgée de plus de 14 ans, nationale ou étrangère, avec résidence régulière au Brésil.

Où puis-je demander le CTPS?

L'intéressé qui veut obtenir ou renouveler le document de travail et de prévoyance sociale devra se diriger au Bureau Régional du Travail et de l'Emploi (SRTE) ou à la Gérance Régionale, le plus proche de sa résidence, avec tous les documents nécessaires. Des informations sur la localisation des postes d'accueil peuvent être obtenues au téléphone 158 de la Centrale d'Accueil "Alô Trabalho".

Quels sont les documents nécessaires pour demander le CTPS?

- 1 Deux photos 3cm x 4cm [avec fond blanc, récentes, en couleurs, ou en noir et blanc, égales];
- 2 Le protocole provisoire expédié par la Police Fédérale original accompagné d'une copie;

En cas de doutes et pour des informations additionnelles, contactez la Centrale d'Accueil "Alô Trabalho" au numéro 158.

Après avoir collecté toutes les informations amenées par le demandeur d'asile, la demande sera analysée par les membres du CONARE, qui décideront si l'étranger devra ou non être reconnu comme réfugié.

DECISION DU CAS

Après la **DECISION** du CONARE, sur votre demande d'asile, vous recevrez la communication sur la décision aux postes de la Police Fédérale et vous avez le **DROIT DE RECEVOIR LA COPIE INTEGRALE DE LA DECISION**, pour savoir les raisons qui ont amené le CONARE à une telle conclusion.

Le demandeur d'asile qui a eu sa condition de réfugié reconnue par le Brésil a le droit de rester au Brésil comme réfugié et d'obtenir le **Registre National des Etrangers (RNE)**, documents d'identité des étrangers au Brésil. L'émission et la rénovation du RNE sont faites sur le site ou dans n'importe quelle unité de la Police Fédérale. En outre, le réfugié aura le droit à un Document de Travail définitif et il obtient les mêmes droits que tout autre étranger en situation régulière au Brésil.

Attention: Un réfugié reconnu par le CONARE n'aura la condition de réfugié que sur le territoire brésilien. Les autres pays ne sont pas obligés de reconnaître comme réfugié une personne qui a été déjà reconnue dans un autre lieu. Dans tous les cas, si vous avez été déjà reconnu comme réfugié au Brésil et vous voulez voyager vers un autre pays, vous devrez demander l'autorisation du CONARE et vous serez qualifié conformément à la loi d'immigration commune du pays vers lequel vous avez choisi voyager.



**SI LA
CONDITION DE
REFUGIE EST
RECONNUE**



SI LA CONDITION DE REFUGIE **N'EST** **PAS** RECONNUE

Si votre demande d'asile a été refusée, vous pouvez:

- Présenter un **RECOURS AU MINISTRE DE LA JUSTICE** dans un délai de **15 JOURS** à compter de la réception de la notification. La demande de révision de la décision du CONARE doit être fondée, c'est-à-dire, elle doit indiquer et expliquer en détails les raisons de votre discordance avec la décision et si le problème de la décision se trouve dans l'interprétation des faits ou l'application des règles au cas.
- Vous pouvez être **ASSISTE PAR UN AVOCAT** du Défenseur Fédéral des Droits ou des organisations associées de l'ACNUR au moment de faire votre **APPEL**. Pour autant, vous devrez chercher une de ces entités aussitôt que vous recevez l'information sur la décision car la demande de recours doit être délivrée à la Police Fédérale dans le délai maximum de 15 jours après la réception de la notification.
- Si la **DECISION DU MINISTRE DE LA JUSTICE** est également refusée, cela signifie que le procès administratif d'asile est terminé et vous serez soumis à la loi des étrangers en vigueur au Brésil. Dans ce cas, vous pouvez chercher le Défenseur Fédérale des Droits pour obtenir des orientations sur les mesures pertinentes.



IL EST IMPORTANT DE SAVOIR QUE:



La démarche d'une demande de reconnaissance de la condition de réfugié n'empêche pas la démarche d'une demande de permanence sur le territoire brésilien auprès du Ministère de la Justice, conformément aux critères prévus par la législation nationale.



Il n'y a pas de délai pour que le CONARE prenne une décision quant à votre demande d'asile. Cependant, votre **Comparution** est **obligatoire** à la date déterminée pour votre **entretien personnel** ainsi que de fournir toutes les clarifications qui vous seront demandées par le CONARE.



Maintenez **votre adresse et contacts toujours actualisés** auprès de la Police Fédérale et du CONARE.

Après la signature de l'Accord sur la Résidence pour les nationaux des Etats membres du MERCOSUR, nationaux de **l'Argentine, Bolivie, Chili, Colombie, Pérou et Uruguay**, pourront obtenir le droit de résidence temporaire au Brésil, valable pour deux ans. A la fin des deux années initiales de résidence provisoire, il est facultatif de demander la conversion en résidence permanente. La résidence provisoire de l'Accord du Mercosur peut être demandée à n'importe quel consulat brésilien à l'étranger ou n'importe quel poste de la Police Fédérale au Brésil. La résidence provisoire de l'Accord du Mercosur peut être demandées **à tout moment** et par tout national des Etats membres de l'accord. **Même si ils ont aussi demandé l'asile au Brésil.**



ACCORD DE RESIDENCE DU MERCOSUR



FOLLETO PARA SOLICITANTES DE ASILO EN BRASIL

PROCEDIMIENTOS, DECISIÓN DE LOS CASOS, DERECHOS Y
DEBERES, INFORMACIONES Y DIRECCIONES ÚTILES

ESPAÑOL

DERECHOS DE LOS SOLICITANTES DE ASILO EN BRASIL



No Devolución

Los solicitantes de asilo no pueden ser devueltos o expulsados para un país donde su vida o integridad física estén en riesgo. La protección contra la devolución impone, incluso, el deber de las autoridades brasileñas de garantizar que cualquier extranjero tenga acceso al mecanismo de refugio, sobre todo en los controles migratorios en las fronteras, puertos y aeropuertos.

No penalización por el ingreso irregular

Mientras se está examinando la solicitud de asilo, los solicitantes tienen el derecho a no ser investigados o multados por el ingreso irregular en territorio brasileño.



Documentación

Los solicitantes de asilo tienen derecho a documentos de identidad [Protocolo Provisional] y cartera de trabajo provisional, los cuales servirán como prueba de su derecho a permanecer en territorio brasileño hasta la decisión final del proceso de solicitud de asilo.



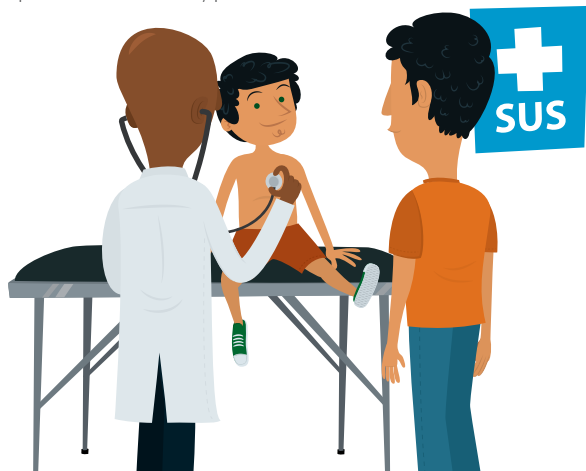
Trabajo

Los solicitantes de asilo tienen derecho a la cartera de trabajo, pueden trabajar formalmente y tienen los mismos derechos que cualquier otro trabajador en Brasil. Brasil prohíbe el trabajo de menores de 14 años, el trabajo en condiciones análogas a la esclavitud y la explotación sexual.

Libre tránsito por el territorio brasileño.

Educación

Los solicitantes de asilo tienen el derecho a frecuentar escuelas públicas de nivel fundamental y medio, así como participar de programas públicos de capacitación técnica y profesional.



Salud

Los solicitantes de asilo pueden y deben ser atendidos en cualquier hospital o puesto público de salud en territorio nacional.

No ser Discriminado(a)

Nadie puede tener sus derechos restringidos en razón del color de su piel, género, edad, orientación sexual, situación social, condiciones económicas o religión. El racismo es crimen en Brasil.



No sufrir violencia sexual o de género

En Brasil, hombres y mujeres tienen los mismos derechos y toda forma de violencia basada en género u orientación sexual es crimen. La mujer víctima de violencia tiene derecho a asistencia médica y a prestar su denuncia a través del teléfono 180 o en comisarías de policía especializadas en atendimento a la mujer.



Practicar Librementemente su Religión

Brasil es un país laico que asegura plena libertad de culto, religión y creencias.



DEBERES DE LOS SOLICITANTES DE ASILO EN BRASIL

Respetar todas las leyes.

Respetar las personas, entidades y organismos públicos y privados.

Renovar su Protocolo provisional de solicitud de asilo en las Comisarías de Policía Federal y mantenerlo siempre actualizado.

Informar su domicilio y mantenerlo actualizado en las Comisarías de Policía Federal y en el CONARE.

REFUGIO EN BRASIL

En Brasil, el mecanismo del refugio es regulado por la Ley 9.474 de 1997, que establece el procedimiento para la determinación, cesación y pérdida de la condición de refugiado, los derechos y deberes de los solicitantes de asilo y refugiados y las soluciones duraderas para aquella población. La Ley Brasileña de Refugio considera como refugiado todo individuo que deja su país de origen debido a fundados temores de persecución por motivos de raza, religión, nacionalidad, grupo social u opinión política imputada, o debido a una situación de grave y generalizada violación de derechos humanos en su país de origen.



Una persona es considerada perseguida cuando sus derechos humanos hayan sido gravemente violados o estén en riesgo de serlo. Eso puede pasar, por ejemplo, cuando la vida, libertad o integridad física de la persona esté en serio riesgo en su país.

Todas las solicitudes de asilo en Brasil son analizadas por el Comité Nacional para los Refugiados (CONARE), organismo vinculado al Ministerio de la Justicia y compuesto por representantes del Ministerio de la Justicia, del Ministerio de las Relaciones Exteriores, del Ministerio del Trabajo, del Ministerio de la Salud, del Ministerio de la Educación, del Departamento de Policía Federal y de organizaciones de la sociedad civil dedicadas a actividades de asistencia, integración local y protección a los refugiados en Brasil. El ACNUR y la Defensoría Pública de la Unión tienen asiento en el CONARE con derecho a la voz, pero sin derecho al voto.

QUIÉN ES QUIÉN

CONARE

es el organismo del gobierno que analiza y decide todos los recursos de solicitudes de asilo en Brasil. Es también el organismo encargado de formular la política de refugio en Brasil y crear normas que aclaren los términos de la ley de refugio. El CONARE está ubicado en Brasilia, en el Ministerio de la Justicia.



Comitê Nacional
para os Refugiados

Ministério da
Justiça

Ministro de la Justicia

es la autoridad que analiza y decide todos los recursos de los solicitantes de asilo en Brasil. El Ministro de la Justicia es un Ministro del Estado brasileño, responsable por temas relativos al poder judicial, seguridad pública, nacionalidad, extranjeros, poblaciones indígenas, y otros temas.



GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PAÍS RICO É PAÍS SEM POBREZA

Policía Federal

es el organismo del gobierno encargado de recibir las solicitudes de asilo, emitir documentos para solicitantes de asilo y refugiados, informar los solicitantes de refugio sobre el resultado de sus pedidos y recibir recursos contra las decisiones negativas del CONARE.



ASISTENCIA A SOLICITANTES DE ASILO EN BRASIL

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) recibió de la ONU el mandato de dirigir y coordinar la acción internacional para la protección de los solicitantes de asilo y refugiados y la búsqueda de soluciones duraderas para sus problemas.

Para cumplir esa misión, el ACNUR en Brasil cuenta con el apoyo de organizaciones de la sociedad civil que poseen larga experiencia con el tema y trabajan para promover la protección, asistencia e integración local de los solicitantes de asilo y refugiados en Brasil. A través de estas organizaciones, los solicitantes de asilo y refugiados pueden obtener orientaciones e informaciones en cuestiones relativas a la vivienda, salud, educación, documentación, cursos de portugués, inclusión en el mercado laboral, etc.

Las organizaciones están presentes en tres ciudades del país: *Caritas Arquidiocesana do Rio de Janeiro* (CARJ) en Rio de Janeiro, *Caritas Arquidiocesana de São Paulo* (CASP) en Sao Paulo, e Instituto Migraciones y Derechos Humanos (IMDH) en Brasilia. Para ponerse en contacto con una de estas organizaciones, consulte la sección "Direcciones Útiles" al final del folleto.



EL TRABAJO DEL ACNUR EN BRASIL

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados [ACNUR] en Brasil tiene el mandato de monitorear la implementación de los tratados internacionales de protección a los refugiados y prestar asesoría técnica a los organismos del gobierno y de la sociedad civil. Además, es misión del ACNUR asegurar los derechos y el bienestar de los refugiados. El ACNUR, en parceria con organizaciones de la sociedad civil, del Poder Público y del sector privado, ofrece protección y asistencia a las personas bajo su mandato de manera imparcial, con base en sus necesidades y sin distinción de raza, sexo, religión u opinión política.



UNHCR
ACNUR

Agência da ONU para Refugiados

COMO SOLICITAR ASILO EN BRASIL



Para solicitar asilo en Brasil, es necesario estar presente en territorio nacional. A cualquier momento después su llegada a Brasil, el extranjero que se considera víctima de persecución en su país de origen debe buscar una **Comisaría de la Policía Federal** o **autoridad migratoria en la frontera** y solicitar expresamente el refugio para adquirir la protección del gobierno brasileño. El extranjero que solicita refugio en Brasil no puede ser deportado para la frontera de territorio donde su vida o libertad sean amenazadas.

ES IMPORTANTE SABER QUE:



No es posible solicitar la condición de refugiado desde el exterior del territorio brasileño, en consulado o embajada brasileña en el exterior.

La solicitud de asilo es enteramente gratuita y puede ser hecha directamente por el interesado.

No es obligatoria la presencia de un abogado.

La solicitud de asilo puede ser hecha en **el área de frontera o en el territorio brasileño.**

El ingreso irregular en el territorio **no constituye impedimento** para el extranjero solicitar asilo a las autoridades competentes.

Toda información prestada por el solicitante de asilo será **confidencial y no será compartida con las autoridades de su país de origen.**

También es posible hacer la solicitud de asilo para el **grupo familiar** que acompañe al solicitante en Brasil.

A las niñas y niños (menores de 18 años) desacompañado(a)s o separado(a)s de su familia será **designado judicialmente un adulto responsable** [guardián].

No es necesario viajar o vivir en Brasilia, donde está ubicada la sed del CONARE, para acompañar la solicitud de refugio. Usted puede acompañar la tramitación de su solicitud en cualquier puesto de la Policía Federal o con las organizaciones de la sociedad civil socias del ACNUR.

PROCEDIMIENTO DE LA SOLICITACIÓN DE ASILO

Para registrar su solicitud de asilo, debe usted:

- Llenar un **TERMO DE SOLICITACIÓN DE ASILO** en cualquier unidad de la Policía Federal;
- Informar una **DIRECCIÓN** [donde usted vive o puede ser encontrado], **TELÉFONO** y **EMAIL** para contacto. Es muy importante que usted mantenga sus contactos actualizados en la Policía Federal y en el CONARE, para que usted pueda recibir todas las comunicaciones o notificaciones que sean necesarias. En caso de cambio, informe el CONARE a través del correo **conare@mj.gov.br**.

Después de registrar su solicitud en la Policía Federal, usted:

- Recibirá un **PROTOCOLO PROVISIONAL**, válido por 1 año y renovable hasta la decisión final del CONARE sobre su pedido de refugio. Este protocolo será su **DOCUMENTO DE IDENTIDAD** en Brasil. Él sirve de prueba de su situación migratoria regular y de que usted está protegido y no puede ser devuelto para un país donde su vida esté en riesgo. Con este protocolo usted tendrá derecho a **CARTERA DE TRABAJO** [CTPS] y **REGISTRO DE PERSONA FÍSICA** [CPF] y acceder a todos los servicios públicos disponibles en Brasil.



- Tendrá el derecho a ser **ENTREVISTADO EN PERSONA** por un funcionario del CONARE o de la Defensoría Pública de la Unión, del sexo que usted preferir, que le preguntará en detalles los motivos que llevarán a su decisión de dejar su país. La entrevista será realizada en un **IDIOMA QUE USTED COMPRENDA** y, si necesario, usted tiene **DERECHO A UN INTÉRPRETE**.
- Usted podrá tener una **SEGUNDA ENTREVISTA** con un abogado de las organizaciones socias del ACNUR: *Caritas Arquidiocesana do Rio de Janeiro, Caritas Arquidiocesana de São Paulo e Instituto Migrações e Direitos Humanos*. Para saber dónde están ubicadas estas organizaciones, consulte la sección "Direcciones Útiles" al fin de esta cartilla.



ES IMPORTANTE SABER QUE:



Para que el protocolo provisional siga siendo válido y pueda usted seguir trabajando de manera regular, **es necesario renovarlo en la Policía Federal a cada 1 año**. Los solicitantes que no renovaren el protocolo en el plazo están sujetos al archivo de su solicitud de asilo. Haga atención a la **fecha de renovación anotada en su protocolo**, y comparezca en la Policía Federal **antes** de la fecha de vencimiento.



CONARE considera importante cualquier información o documentación que usted traiga para explicar las razones que le llevaron a dejar su país. Para entender mejor su situación, es indispensable que usted presente la más grande cantidad posible de informaciones sobre su país y región de origen;



El solicitante que **FALTAR INJUSTIFICADAMENTE LA ENTREVISTA** está sujeto al **ARCHIVO** de su solicitud de asilo. Caso tenga usted alguna duda después de recibir la notificación de la fecha de su entrevista, póngase en contacto con el CONARE, la Policía Federal o con la organización de la sociedad civil más cercana;



Usted tiene derecho a ser **ASISTIDO POR UN ABOGADO** de la Defensoría Pública de la Unión o de las organizaciones socias del ACNUR, de manera **TOTALMENTE GRATUITA**, para acompañar todos los procedimientos de su pedido de refugio;



Además, puede usted **SOLICITAR ORIENTACIÓN** al CONARE, a la Defensoría Pública de la Unión, a las entidades de la sociedad civil que trabajan con el tema o al ACNUR.

DOCUMENTACIÓN

Más allá del Protocolo Provisional, los solicitantes de refugio tienen derecho a los siguientes documentos:

REGISTRO DE PERSONA FÍSICA [CPF]

Qué es el CPF y quien puede solicitarlo?

El CPF (*Cadastro de Pessoa Física*) es uno de los principales documentos para ciudadanos residentes en Brasil, porque permite el acceso a facilidades y servicios, como el Sistema Público de Salud [SUS], el registro en instituciones públicas de educación, la apertura de cuentas bancarias y otras operaciones financieras. Cualquier persona física, nacional o extranjera, puede solicitar su inscripción en el CPF.

Dónde puedo solicitar el CPF?

En cualquier agencia de la **Receita Federal** (Recaudación Federal de Brasil) por medio del pago de tasa, y el documento será emitido inmediatamente después de la solicitud. Las direcciones de las entidades públicas socias pueden encontrarse en el sitio electrónico www.receita.fazenda.gov.br.

Cuáles son los documentos necesarios para solicitar el CPF?

Los mayores de 18 años deberán presentar el original o la copia autenticada de su documento de identificación. Los menores de 18 años deberán presentar el original o la copia autenticada de su documento de identificación y el documento de identificación de uno de los padres o responsable.

Más informaciones pueden encontrarse en el sitio electrónico www.receita.fazenda.gov.br.



CARTERA DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL [CTPS]

Qué es CTPS e quién puede solicitarla?

La Cartera de Trabajo y Seguridad Social [CTPS] es el documento que comprueba toda la vida laboral del trabajador y autoriza a las empresas a contratarle como empleado. Este documento es obligatorio para el ejercicio de actividades profesionales y puede ser solicitado por cualquier persona mayor de 14 años, nacional o extranjera, con residencia regular en Brasil.

Dónde puedo solicitar la CTPS?

La persona interesada en sacar o renovar la Cartera de Trabajo y Seguridad Social deberá dirigirse a la Superintendencia Regional del Trabajo y Empleo [SRTE] o a la Gerencia Regional más cercana a su residencia, portando todos los documentos necesarios. Informaciones sobre la ubicación de los puestos de atendimento pueden ser encontradas por teléfono 158 o en la Central de Atendimento “Alô Trabalho”.

Cuáles los documentos necesarios para la CTPS?

- 1** Dos fotos 3cmx4cm, con fondo blanco, coloridas o en blanco y negro, iguales y recientes;
- 2** Protocolo Provisional emitido por la Policía Federal original con copia;

En caso de dudas y para otras informaciones, contacte la Central de Atendimento “Alô Trabalho” por el número 158.

DECISIÓN DEL CASO

Después de coleccionar todas las informaciones presentadas por el solicitante de asilo, el pedido será analizado por miembros del CONARE, que decidirán si el extranjero deberá o no ser reconocido como refugiado.

Después de la **DECISIÓN** del CONARE sobre su pedido de refugio, usted será comunicado de la decisión en las unidades de la Policía Federal y tiene el **DERECHO A RECIBIR COPIA INTEGRAL DE LA DECISIÓN**, para saber los motivos que llevaron el CONARE a aquella conclusión.

El solicitante de asilo que tuvo su condición de refugiado reconocida por Brasil tiene el derecho de permanecer en Brasil como refugiado y obtener el **Registro Nacional de Extranjeros (RNE)**, documento de identidad de los extranjeros en Brasil. Es posible emitir y renovar el RNE por el sitio electrónico o en cualquier unidad de la Policía Federal. Además, el refugiado tendrá derecho a una Cartera de Trabajo definitiva y obtiene los mismos derechos de cualquier otro extranjero en situación regular en Brasil.

Atención: un refugiado reconocido por el CONARE solamente ostentará la condición de refugiado en territorio brasileño. Los otros países no están obligados a reconocer como refugiado a alguien que ya fue reconocido como tal en otra parte. Por lo tanto, si usted fue reconocido como refugiado en Brasil y quiere viajar a otro país, usted deberá solicitar autorización del CONARE y será tratado conforme la ley migratoria común del país para donde viajar.



CASO SEA RECONOCIDA LA CONDICIÓN DE REFUGIADO



CASO NO SEA RECONOCIDA LA CONDICIÓN DE REFUGIADO

Si su pedido de asilo fue negado, puede usted:

- Presentar un **RECURSO PARA EL MINISTRO DE LA JUSTICIA** en el plazo de **15 DÍAS** contados a partir del recibimiento de la notificación. El pedido de revisión de la decisión del CONARE debe ser fundamentado, o sea, debe indicar y explicar en detalles las razones por las cuales usted no está de acuerdo con la decisión y si el problema de la decisión está en la interpretación de los hechos o aplicación de las reglas al caso.
- Puede usted ser **ASISTIDO POR UN ABOGADO** de la Defensoría Pública de la Unión o de las organizaciones socias del ACNUR en el momento de hacer su **RECURSO**. Para tanto, deberá usted buscar una de estas organizaciones tan pronto cuanto reciba la notificación sobre la decisión, porque el recurso debe ser entregue a la Policía Federal en el plazo máximo de 15 días del recibimiento de la notificación;
- Caso la **DECISIÓN DEL MINISTRO DE LA JUSTICIA** también resulte negativa, significa que el proceso administrativo de refugio ha terminado y que usted estará sujeto a la ley de extranjeros vigente en Brasil. En este caso, debe usted buscar la Defensoría Pública de la Unión para obtener las orientaciones sobre las medidas adecuadas.



ES IMPORTANTE SABER QUE:



La tramitación de un pedido de reconocimiento de la condición de refugiado no impide la tramitación simultánea de un pedido de permanencia en el territorio brasileño al Ministerio de la Justicia, de acuerdo a los criterios previstos en la legislación nacional.



No existe un plazo para que el CONARE decida sobre su pedido de refugio. Sin embargo, es **obligatorio** que usted **COMPAREZCA** en la fecha determinada para su **entrevista personal** y preste todas las aclaraciones que le fueren solicitadas por el CONARE.



Mantenga su **dirección y contactos siempre actualizados** en la Policía Federal y en el CONARE.

Después de la asignatura del "Acuerdo sobre Residencia para Nacionales de los Estados Partes del MERCOSUR", nacionales de **Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Perú y Uruguay** podrán obtener el derecho de residencia temporaria en Brasil, válida por dos años. Terminados los dos años iniciales de la residencia provisional, es facultado requerir la conversión en residencia permanente. La residencia provisional del Acuerdo de Mercosur puede ser solicitada en cualquier consulado brasileño en el exterior o en cualquier unidad de la Policía Federal en Brasil. La residencia provisional del Acuerdo de Mercosur puede ser solicitada **a cualquier momento** y por cualquier nacional de aquellos Estados partes del acuerdo, **aunque también hayan solicitado refugio** en Brasil.



ACUERDO DE RESIDENCIA DEL MERCOSUR



كتيب طالبي الجوع في البرازيل

الإجراءات, القرارات بشأن طلبات الجوع, حقوق و واجبات طالبي الجوع ,
معلومات و جهات تواصل مفيدة

حقوق طالبي اللجوء في البرازيل .



عدم التفويض.

لا يمكن إرجاع أو طرد طالبي اللجوء إلى بلدانهم حيث تتعرض حياتهم أو سلامتهم البدنية إلى خطر الانتهاك، ولا في أي حال من الأحوال يجب إرجاعهم إلى أوطانهم الأم. الاعتراف بوضع اللاجئ يحول دون تسليمه أو طرده إلا لأسباب تتعلق بالأمن الوطني أو النظام العام. أما إذا كنت محكوماً بحكم وتتعرض لإجراءات التسليم أو الطرد فلديك الحق في طلب المساعدة القانونية من قبل محامي الدفاع الاتحادي العام الأول .

لا يوجد عقوبات على الدخول غير الشرعي لطالبي اللجوء.

عندما يكون طلب اللجوء قيد الدراسة فإن لطالبي اللجوء الحق بأن لا يحقق معه أو تفرض عليه غرامة بسبب دخوله غير الشرعي للأراضي البرازيلية .



الوثائق.

لطالبي اللجوء الحق في امتلاك بطاقة شخصية مؤقتة (البروتوكول Provisional Protocol) و وثيقة تصريح عمل مؤقتة (CTPS) والتي تعتبر دليلاً في حقهم في البقاء على الأراضي البرازيلية طيلة فترة الإجراءات القانونية للبت بالقرار النهائي لطلب اللجوء .



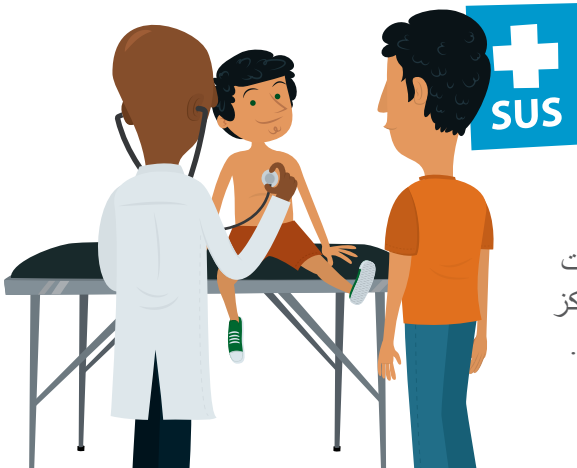
العمل

يحق لطالبي اللجوء في الحصول على وثيقة تصريح بالعمل والتي تخولهم للعمل بصورة شرعية في البرازيل ولهم نفس حقوق العمل مثل أي عامل آخر في البرازيل. القانون البرازيلي يمنع الأطفال دون سن الرابعة عشر 14 سنة من العمل و يحظر أيضاً الاستغلال الجنسي والعمل في ظروف تشبه العبودية .

حرية التنقل ضمن الأراضي البرازيلية .

التعليم

يحق لطالبي اللجوء التسجيل في المدارس الحكومية الابتدائية و الثانوية وكذلك المشاركة في برامج التعليم المهني و بناء القدرات المهنية والفنية.



الصحة

طالبو اللجوء مثلهم مثل أي شخص أجنبي في البلاد لهم الحق في الحصول على الخدمات الصحية في أي مستشفى أو مركز طبي على الأراضي البرازيلية .

عدم التمييز
لا يجوز لأي أحد استغلال حقوق اللاجئين تبعاً للون البشرة، الجنس، العمر، التوجه الجنسي، الوضع الاجتماعي، الظروف الاقتصادية أو الدين، لأن التمييز العنصري في البرازيل يعتبر جريمة .



الحماية من العنف الجنسي أو القائم على نوع الجنس/الذكورة أو الأنوثة
في البرازيل حق المرأة كحق الرجل (في البرازيل يتمتع الرجل والمرأة بنفس الحقوق). وبناء على هذا الأساس فإن أي شكل من أشكال العنف الجنسي ضد المرأة قائماً على الجنس أو التوجه الجنسي يعتبر جريمة. النساء اللواتي يقعن ضحايا العنف الجنسي لهن الحق في طلب المساعدة الطبية وتقديم تقرير بجريمة العنف من خلال الاتصال برقم الطوارئ ٠٨١ أو الذهاب إلى مراكز الشرطة المختصة في مكافحة العنف ضد المرأة .

حرية الديانة.
البرازيل دولة علمانية حيث حرية الدين و المعتقد وحق العبادة مضمون ومحفوظ .



واجبات طالبي اللجوء في البرازيل :

الامتثال
لجميع
القوانين .

احترام الناس
وكذلك جميع
المؤسسات و
المنظمات العامة و
الخاصة .

إعادة تجديد الهوية
الشخصية المؤقتة
(البروتوكول Provisional Protocol)
في قسم الشرطة
الفيدرالية وإبقائه ساري
المفعول دوماً .

إبلاغ الشرطة الفيدرالية
و اللجنة الوطنية لشؤون
الملاجئين دائماً (كوناري
CONARE) عن مكان الإقامة
في حالات تغييره .

طلب اللجوء في البرازيل

في البرازيل آلية طلب اللجوء منظمة وفقاً للقانون 1997/9.474 والذي ينص على إجراءات البت، توقف أو إلغاء وضع اللجوء، حقوق و واجبات طالبي اللجوء و اللاجئين و الحلول الدائمة لهم في البرازيل .
قانون اللجوء في البرازيل يعتبر اللاجئ كأى شخص يترك دياره بسبب مخاوف مبررة من الاضطهاد على أساس عرقي، ديني، قومي، الانتساب لمجموعة ذات طابع اجتماعي معين أو رأي سياسي أو بسبب الوضع الخطير السائد لانتهاك حقوق الإنسان في الوطن الأم .



يعتبر الشخص مضطهداً عندما تكون حقوقه الإنسانية منتهكة بشكل خطير أو في حالة خطر الانتهاك . هذا قد يحدث على سبيل المثال عندما تكون حياة الفرد و حرية و السلامة البدنية في خطر حقيقي في الوطن الأم .

جميع طلبات اللجوء في البرازيل يتم تقريرها من قبل اللجنة الوطنية لشؤون اللاجئين (كوناري CONARE) وهي هيئة حكومية مرتبطة بوزارة العدل وتتألف من ممثلين من وزارة العدل، وزارة الشؤون الخارجية، وزارة العمل و التوظيف، وزارة الصحة، وزارة التربية و التعليم، إدارة الشرطة الاتحادية، منظمات المجتمع المدني التي تعمل بالتعاون لمساعدة و تقديم الخدمات للاجئين في البرازيل. المفوضية السامية العليا لشؤون اللاجئين (UNHCR) و مكتب محامي الدفاع الاتحادي العام الأول لهم مقعد في اللجنة الوطنية لشؤون اللاجئين (كوناري CONARE) و الحق في التكلم لكن لا يملكون حق التصويت .

(كوناري CONARE)

هيئة حكومة مسؤولة عن مراجعة واتخاذ القرار لجميع طلبات اللجوء في البرازيل. وهي أيضاً السلطة المسؤولة عن تحديد السياسة البرازيلية بشأن اللجوء. هيئة (كوناري CONARE) متواجدة في العاصمة برازيليا و مقرها في وزارة العدل.



وزارة العدل-

هي السلطة المسؤولة عن مراجعة و إتخاذ جميع قرارات الطعون المقدمة من قبل طالبي اللجوء في البرازيل. وزارة العدل هي وزارة الدولة البرازيلية المسؤولة عن الموضوعات المتعلقة بالقضاء، الأمن العام، القومية، الأجانب، السكان الأصليين و أمور أخرى .



الشرطة الاتحادية/ الفيدرالية

الهيئة الحكومية المسؤولة عن تسجيل طلبات اللجوء، توفير الوثائق لطالبي اللجوء و اللاجئين، إبلاغ طالبي اللجوء بنتيجة طلبهم و تلغي الطعون ضد قرارات (كوناري CONARE) السلبية.



المساعدات المقدمة لطالبي اللجوء في البرازيل

المفوضية السامية العليا لشؤون اللاجئين (UNHCR) في البرازيل مفوضه من منظمة الأمم المتحدة بالتصرف وتنسيق الإجراءات الدولية لحماية طالبي اللجوء و اللاجئين بالإضافة إلى البحث عن حلول دائمة لمشاكلهم.

ومن أجل إنجاز هذه المهمة فإن (UNHCR) تعمل على دعم منظمات المجتمع المدني ذات الخبرة الواسعة في المنطقة والتي تعمل على تعزيز الحماية و المساعدة و الاندماج في المجتمع المحلي لطالبي اللجوء و اللاجئين في البرازيل. فمن خلال هذه المنظمات يستطيع طالبي اللجوء و اللاجئين من الحصول على التوجيه والمعلومات المتعلقة بالسكن، الصحة، التعليم، الوثائق، دورات اللغة البرتغالية والإدراج في سوق العمل.. الخ .

هذه المنظمات متواجدة في المدن البرازيلية التالية: في مدينة ريو دي جينيرو: جمعية كاريثاس أبرشية ريو دي جينيرو (CARJ). في مدينة ساو باولو: جمعية كاريثاس ساو باولو (CASP). في العاصمة برازيليا: جمعية الهجرة و حقوق الإنسان (IMDH). لتتواصل مع إحدى هذه الجمعيات يرجى الإطلاع على الصفحة الأخيرة من هذا الكتيب في قسم جهات مهمة للتواصل .



عمل المفوضية السامية العليا لشؤون اللاجئين [UNHCR] في البرازيل

في البرازيل [UNHCR] مفوضة بتنفيذ المعاهدات الدولية المتعلقة بحماية اللاجئين و تقديم الدعم التقني إلى الحكومة و المجتمع الدولي. وأيضاً من مهام [UNHCR] التأكيد من ضمان احترام حقوق اللاجئين وسلامتهم. توفر [UNHCR] بالتعاون مع منظمات المجتمع المدني، الحكومية و القطاع الخاص، الحماية و المساعدة للناس تحت رعايتها بطرق غير متحيزة بناءً على احتياجاتهم دون تمييز على أساس العرق، الجنس، الدين أو الرأي السياسي.



UNHCR
ACNUR

Agência da ONU para Refugiados

كيفية التقدم بطلب اللجوء في البرازيل



من أجل التقدم بطلب اللجوء في البرازيل على الشخص أن يكون متواجداً على الأراضي البرازيلية. وفي أي وقت بعد الوصول إلى البرازيل الشخص الذي يعتبر نفسه/نفسها ضحية للاضطهاد في بلده الأم عليهم التوجه إلى قسم الشرطة الفيدرالية أو إلى سلطة الهجرة الحدودية وطلب حماية اللجوء. الشخص الذي يلتمس اللجوء لا يمكن ترحيله إلى بلد الأم حيث تتعرض حياته و حرته للخطر.

من الضروري معرفة المعلومات التالية :



لا يمكن التقدم بطلب اللجوء خارج الأراضي البرازيلية لدى السفارة أو القنصليات البرازيلية .

طلب اللجوء مجانياً بشكل تام ويمكن أن يقدم بواسطة الأجنبي بشكل مباشر, وجود المحامي الخاص غير إلزامي أو مطلوب.

التقدم بطلب اللجوء يمكن أن يتم على حدود الدولة أو ضمن أراضيها .

الدخول غير الشرعي للأراضي الوطنية لا يمنع الشخص من التقدم بطلب اللجوء لدى الجهات المختصة .

جميع المعلومات المقدمة من طالب اللجوء ستكون سرية ولن يتم مشاركتها مع السلطات في بلد الأصل (بعبارة أدق: لن يتم إطلاع البلد الأم عليها) .

يمكن أيضاً تقديم طلب اللجوء بالنيابة عن أفراد الأسرة المرافقة له/لها في البرازيل.

في حالة الأطفال غير المصحوبين أو المنفصلين عن ذويهم (تحت سن الثامنة عشر 18 سنة) سيتم تعيين أوصيائهم الشرعيين من أجل الإجراءات القضائية .

ليس من الضروري السفر أو العيش في العاصمة برازيليا حيث يتواجد المكتب الرئيسي ل [كوناري CONARE] ليكون الشخص قادراً على متابعة إجراءات اللجوء. فمن الممكن الحصول على معلومات طلب اللجوء من أي قسم شرطة فيدرالية أو من خلال منظمات المجتمع المدني التي تعمل بالتعاون مع [UNHCR].

إجراءات البت في وضع اللجوء

من أجل التقدم بطلب اللجوء عليك أن :

- ملئ استمارة بنود التقدم لطلب اللجوء في قسم الشرطة الفيدرالية
[TERMO DE SOLITACAO DE REFUGIO]

- الإعلام عن مكان الإقامة (عنوان السكن وأين يمكن التواصل معك) رقم الهاتف و البريد الإلكتروني . من المهم جداً إبلاغ معلومات التواصل في حال تغييرها إلى الشرطة الفيدرالية و [كوناري CONARE] لكي تكون قادر على استلام جميع البلاغات المهمة. في حال تغير العنوان يجب إبلاغ [كوناري CONARE] بالعنوان الجديد عبر البريد الإلكتروني [conare@mj.gov.br].

بعد تسجيل الطلب لدى الشرطة الفيدرالية :

- وسوف تحصل على بروتوكول المؤقت، صالحة لمدة 1 سنة وحتى قرار المتجددة CONARE النهائية على طلبك اللجوء. وسوف يكون هذا البروتوكول بطاقة هويتك في البرازيل. هو دليل على الوضع المهاجرة العادية والتي محمية من إرسالها مرة أخرى إلى البلد الذي خطر حياتك. مع هذا البروتوكول، سوف تكون قادرة على الحصول على تصريح عمل [Carteira de Trabalho - برامج التحويلات النقدية] و عدد البرازيلي ضريبة [Cadastro de Pessoa Física - CPF] والوصول إلى جميع الخدمات العامة المتوفرة في البرازيل.



- سيتم إجراء مقابلة شخصية معك من قبل مندوبين من [كوناري CONARE] أو من مكتب محامي الدفاع العام الأول، وسيكون لك الحق في اختيار جنس الشخص المفضل لإجراء المقابلة التي ستسأل فيها وبشكل مفصل عن الأسباب التي دعتك لمغادرة الديار. المقابلة ستكون باللغة المفهومة اليك وفي حال الضرورة لديك الحق في طلب مترجم .

- ستجرى لك مقابلة ثانية مع محامي منظمات المجتمع المدني العاملة بالتعاون مع [UNHCR]: كاريتاس أبرشية ريو دي جينيرو، كاريتاس أبرشية ساو باولو أو منظمة الهجرة وحقوق الإنسان . و من أجل معرفة عناوين هذه المنظمات يرجى الإطلاع على الصفحة الأخيرة من هذا الكتيب قسم ”عناوين تواصل مفيدة/ ضرورية“.

من الضروري معرفة المعلومات التالية :



تتقوماً ةيصخسلا ةبوهلا ةقيثو بقبت نأ
لجأ نملكشب لمعتل لو عفملا ةحلاص)
لو كوتوربلا(يرود لكشب اهديدجت صخسلا
بلع يعرشيبلط . مو 1 سنة لك ةيلارديفلا
ةطرشلامسق يفلو كوتوربلا ةقيثو نوددجي لا
نيذلا ءوجللا ةدحمللا ةلهملا نمض [Provisional
Protocol خيراتل امئاد هبتنا . ءوجلل مهيلط نوددقي
امبر هديجت بجيو ةقيثولا يف روكذملا ةيحلصلا
ءاهتنا ةطرشلا مسق يف ةيحلصلا خيرات ءاهتنا
لبق . ةيلارديفلا



تعتبر اللجنة الوطنية لشؤون اللاجئين [كوناري
CONARE] أن أي وثيقة تقدم تشرح فيها السبب في
مغادرة الديار ضرورية جداً لدعم طلب اللجوء,
و من أجل فهم أفضل للقضية وأيضاً من الأمور
الأساسية تقديم أكبر قدر ممكن من المعلومات عن
البلد الأم ومنطقة الإقامة.



من الممكن لطالب اللجوء, الذي يتغيب عن موعد المقابلة بدون تقديم مبرر, أن يفقد طلب الحق في اللجوء. في حال لديك أي شك بعد استلام إشعار حضور المقابلة يمكنك الاتصال بمكتب [كوناري CONARE] أو الشرطة الفيدرالية أو منظمات المجتمع المدني الأقرب إليك .



لديك الحق بالاستعانة بمحامي من مكتب محامي الدفاع العام الأول أو من أحد منظمات المجتمع المدني بشكل مجاني تماماً من أجل متابعة كافة إجراءات اللجوء .



يمكنك أيضاً طلب المساعدة بالتوجيه من اللجنة الوطنية لشؤون اللاجئين [كوناري CONARE] أو من مكتب محامي الدفاع العام الأول أو من إحدى منظمات المجتمع المدني.



الوثائق

بالإضافة إلى وثيقة الهوية الشخصية المؤقتة [البروتوكول Provisional Protocol] فإنه بحق لطالبي اللجوء الحصول على الوثائق التالية :

وثيقة الرقم الضريبي البرازيلي [CADASTRO DE PESSOA FISICA – CPF]

ما هي وثيقة [س ب ف CPF] و
من يستطيع الحصول عليها ؟

وثيقة [CPF] وثيقة التعرف الضريبية الشخصية للفرد التي تعتبر من إحدى أهم الوثائق الأساسية للمواطنين المقيمين في البرازيل. والتي تتيح الوصول إلى الكثير من المرافق مثل نظام الصحة العامة (SUS)، التسجيل في مؤسسات التعليم العام، فتح حساب مصرفي والعديد من العمليات المالية الأخرى. أي شخص مواطنًا كان أو أجنبيًا يستطيع طلب الحصول على وثيقة [CPF].

من أين يمكن التقديم لطلب الحصول
على وثيقة [CPF] ؟

من أي وكالة فيدرالية، بعد دفع الرسم المستحق تصدر هذه الوثيقة فوراً، يمكنك العثور على عناوين الهيئات المعنية بإصدار وثيقة [CPF] من الموقع الإلكتروني التالي
[www.receita.fazenda.gov.br].

ما هي الوثائق اللازمة من أجل طلب
الحصول على وثيقة [CPF] ؟

كل من تجاوز سن الثامنة عشر 18 سنة يجب إحضار النسخة الأصلية أو صورة مصدقة عن الهوية الشخصية، والتي من الممكن أن تكون الهوية الشخصية المؤقتة (البروتوكول) أو وثيقة (RNE). ومن لم يتجاوز سن الثامنة عشر 18 سنة يجب إحضار النسخة الأصلية أو صورة مصدقة عن الهوية الشخصية لأحد الوالدين أو الوصي الشرعي أو ولي الأمر.

لمزيد من المعلومات حول هذا الموضوع الرجاء العودة إلى الموقع الإلكتروني التالي [www.receita.fazenda.gov.br].



وثيقة الترخيص بالعمل و رقم الضمان الاجتماعي [CARTEIRA DE TRABALHO E PREVIDENCIA SOCIAL – CTPS]]

ما هي وثيقة [CPTS] و من يستطيع الحصول عليها؟

وثيقة التصريح بالعمل و الضمان الاجتماعي [CTPS] تثبت
كيفية سبل معيشة العامل , وهذه الوثيقة إلزامية لممارسة
كافة الأنشطة المهنية وكل من تجاوز سن الرابعة عشر 14
سنة مواطن أصلي كان أو أجنبي مقيم في البرازيل يستطيع
التقدم للحصول عليها .

من أين يتم طلب التقدم للحصول على وثيقة [CTPS] ؟

من يرغب بتقديم طلب للحصول على وثيقة [CTPS] أو
تجديدها عليه الحضور إلى أقرب مركز إقليمي لرقابة
العمل و التوظيف [Superintendencia Regional do
Trabalho e Emprego - SRTE] أو إلى أقرب مركز إدارة
إقليمية مع جميع الوثائق المطلوبة. للحصول على معلومات
عن عناوين أقرب المراكز إليكم الرجاء الاتصال بالرقم
158 بمركز (مرحباً بالعمل) [”Alo Trabalho”].

ما هي الوثائق المطلوبة لطلب الحصول على وثيقة [CTPS] ؟

1 صورتين شخصيتين قياس 4mcX3mc سم بخلفية بيضاء,
ملونة أو عادية, مطابقة و حديثة.

2 النسخة الأصلية و صورة مصدقة عن وثيقة التسجيل
الوطني للأجانب [RNE] من الجهتين أو النسخة الأصلية و
صورة مصدقة عن وثيقة (البروتوكول).

لمزيد من المعلومات الرجاء الاتصال بمركز المعلومات

[مرحباً بالعمل “ALO Trabalho”] على الرقم 158

بعد جمع كل المعلومات التي أحضرها طالب اللجوء، سيتم دراسة الطلب من قبل أعضاء اللجنة الوطنية لشؤون اللاجئين [كوناري CONARE] الذين سوف يقررون فيما إذا سيقبل طلب اللجوء أم لا.

اتخاذ القرار/ البت بشأن طلب اللجوء

بعد اتخاذ القرار من قبل [كوناري CONARE] حول طلب اللجوء سيتم إبلاغك بالقرار عن طريق قسم الشرطة الفيدرالية ولديك الحق بالحصول على النسخة الأصلية الكاملة من القرار أيضاً وذلك من أجل معرفة الأسباب التي أدت لاتخاذ هذه النتيجة من قبل [كوناري CONARE]

طالبو اللجوء الذين تم قبول طلبهم لديهم الحق في البقاء في البرازيل في وضع لاجئين و الحصول على وثيقة التسجيل الوطني للأجانب، و وثيقة الهوية الشخصية للأجانب في البرازيل. إصدار و إعادة تجديد وثيقة [RNE] يتم من خلال الموقع الإلكتروني للشرطة الفيدرالية. بالإضافة لذلك للاجئين الحق في الحصول على وثيقة الترخيص بالعمل والضمان الاجتماعي [CTPS] و للاجئين الحقوق بشكل تام مثلهم مثل أي أجنبي مقيم بصورة شرعية في البرازيل.



الرجاء الانتباه : اللاجئ الذي تم الاعتراف بطلبه كلاجئ من قبل [كوناري CONARE] يعتبر لاجئ فقط على الأراضي البرازيلية. ليس على الدول الأخرى الاعتراف بالشخص كلاجئ في حال تم الاعتراف به وحصل على الحماية الدولية في بلد آخر. ذلك إذا تم الاعتراف بك كلاجئ في البرازيل وترغب في السفر للخارج عليك طلب وثائق الإذن بالسفر من قبل [كوناري CONARE]. وما ان كنت في بلد آخر سيتم معاملتك وفقاً لقانون الهجرة في ذلك البلد.

في حال تم
قبول طلب
اللجوء.



في حال تم رفض طلب اللجوء.

إذا تم رفض طلبك في اللجوء تستطيع:

- الحضور لتقديم طلب استئناف إلى وزارة العدل في خلال خمسة عشر 15 يوماً , تبدأ المدة الزمنية من تاريخ استلام الإشعار. طلب الاستئناف يجب أن يتضمن سبب منطقي, هذا يعني عليك تقديم توضيح و شرح مفصل عن سبب طعنك بالقرار. وكذلك ما إذا كانت المشكلة من القرار لها علاقة بكيفية شرح الوقائع والأحداث أو تكمن في بنود استمارة القضية.
- يمكن طلب مساعدة محامي من قبل مكتب محامي الدفاع العام الأول أو من منظمات المجتمع المدني العاملة بالتعاون مع (UNHCR) وذلك من أجل تقديم طلب الطعن . لذلك يجب على الفور التواصل مع تلك المؤسسات في أقرب وقت تم الإعلام بنتيجة القرار. طلب الطعن بالقرار يجب أن يقدم إلى الشرطة الفيدرالية كحد أقصاه خمسة عشر ٥١ يوماً من تاريخ استلام إشعار القرار.
- في حال كان قرار وزارة العدل سلبياً أيضاً, هذا يعني أن الإجراءات الإدارية لطلب اللجوء قد انتهت وفي هذه الحالة ستخضع لنص قانون الأجانب البرازيلي, و يمكنك طلب التوجيه من قبل مكتب محامي الدفاع العام الأول الفيدرالي.



وفقاً للتشريعات الوطنية فإن تسجيل طلب اللجوء لن يمنع في مابعد من التقدم للحصول على طلب الإقامة في البرازيل من وزارة العدل .

من الضروري معرفة الأتي :

لا يوجد فترة زمنية محددة لدى اللجنة الوطنية لشؤون اللاجئين [كوناري CONARE] للبت بقرارات طالبي اللجوء, ولكن مع ذلك عليك الالتزام بالموعد المحدد لحضور المقابلة الشخصية مع تقديم كل الأوراق المطلوبة من قبل [كوناري CONARE]

إبلاغ الشرطة الفيدرالية دائماً بعنوان الإقامة ورقم الهاتف في حال تم تغييره .

بعد التوقيع على «اتفاق الإقامة ميركوسور»، مواطني الأرجنتين، بوليفيا، تشيلي، كولومبيا وبيرو وأوروغواي لديهم الحق في تقديم طلب للحصول على الإقامة المؤقتة في البرازيل، صالحة لمدة سنتين. بعد السنتين الأوليين من إقامة مؤقتة، سيكون من الممكن تحويل الوضع المؤقت إلى الإقامة الدائمة. يمكن أن يطلب من إقامة مؤقتة لاتفاق ميركوسور في أي القنصلية البرازيلية في الخارج أو في أي محطة الشرطة الاتحادية في البرازيل. ويمكن الحصول على الإقامة المؤقتة للاتفاقية ميركوسور في أي وقت ومن أي مواطن من إحدى دول الأطراف في الاتفاقية، حتى لو كانت قد تقدمت أيضاً للحصول على اللجوء في البرازيل.



اتفاقية ميركوسور للإقامة .

CONTATOS ÚTEIS /
USEFUL CONTACTS /
CONTACTS UTILES /
DIRECCIONES ÚTILES /
أرقام تواصل ضرورية :



**POLÍCIA FEDERAL / FEDERAL POLICE /
POLICE FÉDÉRALE / POLICÍA FEDERAL / الشرطة الاتحادية/الفيدرالية**

Boa Vista [95] 3621-1515

Brasília [61] 3223-2302 / 2024-8450 / 2024-8452

Caxias do Sul [54] 3213-9000

Corumbá [67] 3234-7800

Cuiabá [65] 3614-5600

Curitiba [41] 3251-7500

Epitaciolândia [68] 3546-5131

Fortaleza [85] 3392-4900

Guarulhos [11] 2445-2212

Manaus [92] 3655-1515

Paranaguá [41] 3422-2033

Pacaraima [95] 3592-1163

Porto Alegre [51] 3235-9000

Rio de Janeiro [21] 2203-4000 / 2203-4008

Santos [13] 3213-1800

São Paulo [11] 3538-5000

Tabatinga [97] 3412-2180

**MINISTÉRIO DA JUSTIÇA / MINISTRY OF JUSTICE /
MINISTÈRE DE LA JUSTICE / MINISTERIO DE JUSTICIA / وزارة العدل**

☎ [61] 2025-3587

🌐 www.mj.gov.br

**COMITÉ NACIONAL PARA OS REFUGIADOS / NATIONAL COMMITTEE FOR REFUGEES /
COMITE NATIONAL POUR LES RÉFUGIÉS / COMITÉ NACIONAL PARA REFUGIADOS /
لشؤون اللاجئين اللجنة الوطنية**

☎ [61] 2025-9225

🌐 www.mj.gov.br/conare

✉ conare@mj.gov.br

**DEFENSORIA PÚBLICA DA UNIÃO / FEDERAL PUBLIC DEFENDERS / DÉFENSEUR FÉDÉRALE
DE DROITS / DEFENSORÍA PÚBLICA DE LA UNIÓN / محامي الدفاع العام الأول الإتحادي**

Boa Vista [95] 3212-3000

Brasília [62] 3214-1499

Campo Grande	[67] 3324-1305
Cuiabá	[65] 3611-7400
Curitiba	[41] 3320-6400
Fortaleza	[85] 3474-8750
Guarulhos	[11] 2928-7800
Manaus	[92] 3133-1600
Porto Alegre	[51] 3216-6946
Rio Branco	[68] 2106-7800
Rio de Janeiro	[21] 2460-5000
Santos	[13] 3325-4900
São Paulo	[11] 3627-3400

 www.dpu.gov.br

DEFENSORIA PÚBLICA DO ESTADO / STATE PUBLIC DEFENDERS / DÉFENSEUR ÉTATAL DE DROITS / DEFENSORÍA PÚBLICA DEL ESTADO / محامي الدفاع العام الأول الاقليمي

Boa Vista	[95] 2121-4777
Brasília	[61] 2196-4311

Brasileia	[68] 3223-8859
Caxias do Sul	[54] 3228-2298
Corumbá	[67] 3232-9386
Cuiabá	[65] 3613-3400
Curitiba	[41] 3219-7300
Epitaciolândia	[68] 3546-3172
Fortaleza	[85] 3101-3434
Guarulhos	[11] 2229-1657
Manaus	[92] 3633-2955
Paranaguá	[41] 3420-2942
Pacaraima	[95] 3592-1412
Porto Alegre	[51] 3211-2233
Rio Branco	[68] 3223-0763
Rio de Janeiro	[21] 2332-6068
Santos	[13] 3221-5611
São Paulo	[11] 3105-5799

**MINISTÉRIO DO TRABALHO E EMPREGO / MINISTRY OF LABOR AND EMPLOYMENT / MINISTÈRE
DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI / MINISTERIO DEL TRABAJO Y EMPLEO / وزارة العمل و التوظيف**

☎ [61] 3317-6000

🌐 <http://portal.mte.gov.br>

**CONSELHO NACIONAL DE IMIGRAÇÃO / NATIONAL IMMIGRATION COUNCIL / CONSEIL NATIONAL
D'IMMIGRATION / CONSEJO NACIONAL DE INMIGRACIÓN / المجلس الوطني للهجرة**

☎ [61] 3317-6470

🌐 <http://portal.mte.gov.br/cni>

**SECRETARIA ESPECIAL DE DIREITOS HUMANOS / SECRETARY FOR HUMAN RIGHTS / SECRETARIAT
SPÉCIAL DES DROITS DE L'HOMME / SECRETARIA ESPECIAL DE DERECHOS HUMANOS / وزارة حقوق الإنسان**

☎ [61] 2025-3536

🌐 www.sedh.gov.br

✉ direitoshumanos@sedh.org.br

**ALTO COMISSARIADO DAS NAÇÕES UNIDAS PARA REFUGIADOS /
UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES /
HAUT COMMISSARIAT DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS /
ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS /
المفوضية السامية العليا لشؤون اللاجئين**

Brasília: [61] 3044-5744

📍 SCN Quadra 05 Sala 801 Torre Sul Ed. Brasília Shopping, Brasília – DF CEP: 70715-900

São Paulo: [11] 3107-5332

🌐 www.acnur.org.br

✉ brabr@unhcr.org

**ORGANIZAÇÕES DA SOCIEDADE CIVIL PARCEIRAS DO ACNUR /
UNHCR'S CIVIL SOCIETY PARTNER ORGANIZATIONS /
ORGANIZATIONS DE LA SOCIÉTÉ CIVILE PARTENAIRE DU HRC /
ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL SOCIAS DE ACNUR /**

منظمات المجتمع المدني العاملة بالتعاون مع المفوضية السامية العليا لشؤون اللاجئين

**ASSISTÊNCIA A SOLICITANTES DE REFÚGIO E REFUGIADOS /
ASSISTANCE TO ASYLUM SEEKERS AND REFUGEES /
ASSISTANCE POUR LES DEMANDEURS D'ASILE ET REFUGIÉ /
ASISTENCIA A SOLICITANTES DE ASILO Y REFUGIADOS /**

مساعدة طالبي اللجوء و اللاجئين

CARITAS ARQUIDIOCESANA DO RIO DE JANEIRO

☎ [21] 2567-4177 / 2567-4105

📍 Rua São Francisco Xavier, n.º 483 - Bairro Maracanã. Rio de Janeiro, RJ Cep: 20550-011

✉ carj.refugiados@caritas-rj.org.br

CARITAS ARQUIDIOCESANA DE SÃO PAULO

☎ [11] 3241-3239

📍 Rua Major Diogo, n.º 834 - Bela Vista - São Paulo, SP CEP: 01324-000

✉ casp.refugiados@uol.com.br

🌐 <http://www.caritassp.org.br>

INSTITUTO MIGRAÇÕES E DIREITOS HUMANOS

☎ [61] 3340-2689

📍 Quadra 07, Conjunto C, Lote 01 - Vila Varjão/Lago Norte, Brasília, DF Cep: 71540-400

✉ imdh@migrante.org.br

🌐 www.migrante.org.br

**ASSISTÊNCIA A REFUGIADOS REASSENTADOS /
ASSISTANCE TO RESETTLED REFUGEES /
ASSISTANCE AUX RÉFUGIÉS RÉINSTALLÉS /
ASISTENCIA A REFUGIADOS REASSENTADOS /**

اللاجئين المساعدة في إعادة توطين

ASSOCIAÇÃO ANTÔNIO VIEIRA

 [51] 3254-0140

 Porto Alegre, RS

 refugiados9474@yahoo.com.br

 www.asav.org.br

Coordenação técnica: Gabriel Gualano de Godoy

Revisão final: Thaís Guedes Alcoforado de Moraes

Projeto gráfico, diagramação e ilustração: Duo Design

Para mais informações entrar em contato com o Escritório do ACNUR no Brasil.

Caixa Postal 8560, CEP: 70312-970, Brasília / DF, Brasil

Telefone: [61] 3044 5744

Correio Eletrônico: brabr@unhcr.org

Website: www.acnur.org.br

Twitter: [@ACNURBrasil](https://twitter.com/ACNURBrasil)



**UNHCR
ACNUR**

Agência da ONU para Refugiados



Comitê Nacional
para os Refugiados



Secretaria Nacional de
Justiça



ASAV
Associação Antônio Vieira - BRM

Ministério da
Justiça



GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PÁTRIA EDUCADORA